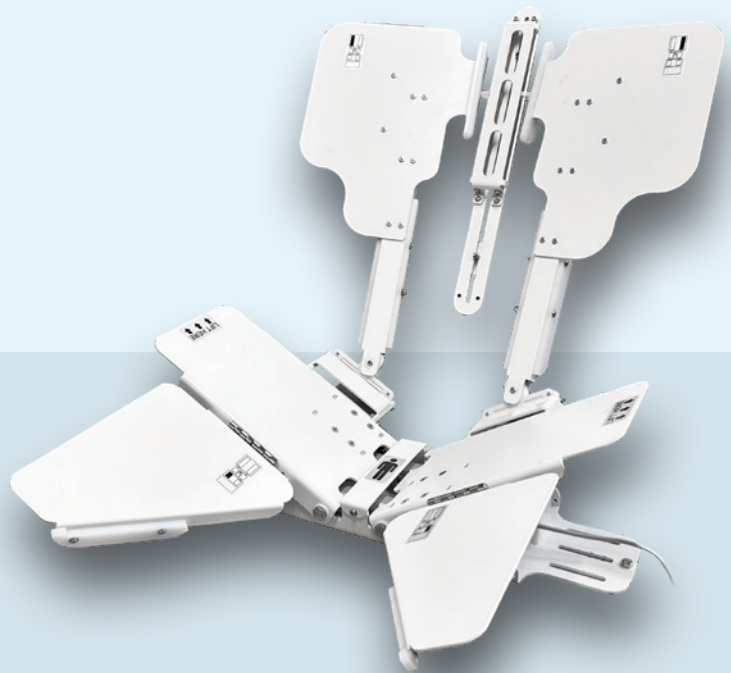


Brugsanvisning Careturner V3.1-kipsystem

OPUS 1 | 085EW | 090EW | 085DW | 090DW | 085CW | 090CW | 085C | 090C
OPUS 7 | 20085 | 51085 | 30085 | 52085 | 50085 | 60085 | 61085



Produktlinje:



Careturner V3.1-kip- og vendesystem er specialdesignet og må kun bruges sammen med følgende OPUS-senge i bredderne 85 og 90 cm:

OPUS 1 (plejesenge)	OPUS 7 (hospitalssenge)
OPUS 1-085C	OPUS 7-20085
OPUS 1-090C	OPUS 7-51085
OPUS 1-085CW	OPUS 7-30085
OPUS 1-090CW	OPUS 7-52085
OPUS 1-085DW	OPUS 7-50085
OPUS 1-090DW	OPUS 7-60085
OPUS 1-085EW	OPUS 7-61085
OPUS 1-090EW	

- ! **VIGTIGT:** Denne brugsanvisning SKAL udleveres til brugeren.
- ! **FØR** du benytter dette produkt, skal du læse denne brugsanvisning, og opbevare den til senere brug.

Indhold

1. Generelt	5
1.1 Indledning	5
1.1.1 Definitioner	5
1.2 Symboler i denne brugsanvisning	5
1.3 Tilsigtet brug	6
1.4 Servicelevetid	7
1.5 Garantioplysninger	7
1.6 Ansvarsbegrænsning	7
1.7 Overensstemmelse	7
2. Sikkerhed	8
2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger	8
2.2 Mærkater og symboler på produktet	11
2.2.1 Produktmærkat	11
2.2.2 Påsætning af mærkat efter Careturner er monteret på sengen	11
2.2.3 Andre mærkater og symboler	13
3. Opsætning	14
3.1 Generelle sikkerhedsanvisninger	14
3.2 Leveringens omfang	14
3.3 Før montering på OPUS 7	15
3.4 Samling af Careturner på OPUS	15
3.5 Ledningsføring	18
3.6 Montering af vinger og betræk	20
4. Brug	25
4.1 Generelle sikkerhedsanvisninger	25
4.2 Oversigt	26
4.3 Styreboks og håndbetjening	27
4.4 Tænd/sluk- og CPR/nulstillingsfunktion	27
4.5 Nødstop	28
4.6 Manuel betjening	29
4.6.1 Anbefalede procedurer/SMART-knapper	31
4.6.2 Knap til kramme- og neutral funktion	31
4.6.3 Valgfri håndbetjening	32
4.7 Automatisk drift	34
4.7.1 Rækkefølge for automatisk program	35
4.7.2 Sæt automatisk drift på pause	36
4.8 Opladning af batteriet	36
4.9 Nøddudløsning af vingen	36

5. Programmering	38
5.1 Individuelt definerede programmer	38
5.2 Sådan programmeres de enkelte automatiske programmer	39
5.3 Progameksempler for automatisk lettelse af belastning	41
5.4 Særlig funktion: Individuelt definerede kramme- og vuggeprogrammer	43
6. Vedligeholdelse	45
6.1 Oplysninger om generel vedligeholdelse	45
6.2 Rengøring og desinfektion	45
6.3 Batteri	47
7. Efter brug	48
7.1 Bortskaffelse	48
7.2 Genanvendelse	48
8. Fejlfinding	50
8.1 Fejlfinding i det elektriske system	50
8.2 Programmeringsfejl	51
9. Tekniske data	51
9.1 Egenskaber	51
9.2 Dimensioner og vægt	52
9.3 Belastningsgrænser pr. sengemodel	52
9.4 Tilladte madrastørrelser	53
9.5 Miljøforhold	54
9.6 Elektrisk system	55
10. Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	56
10.1 Generelle oplysninger om EMC	56
10.2 Elektromagnetisk emission	56
10.3 Elektromagnetisk immunitet	57
10.3.1 Testspecifikationer for immunitet mod trådløst RF-kommunikationsudstyr	58
11. Tilbehør	59

1. Generelt

1.1 | Indledning

Denne brugsanvisning hører til et able nordic-tilbehør og indeholder vigtige oplysninger om håndtering og montering. Af sikkerhedsmæssige årsager, bør produktets brugsanvisning læses grundigt, og sikkerhedsanvisningerne følges.



Du kan finde brugsanvisningen på able nordics hjemmeside under brandet KR eller ved at kontakte din able nordic-forhandler. Se adresser i slutningen af denne brugsanvisning.

able nordic forbeholder sig ret til at ændre produktspecifikationer uden yderligere varsel.

Før denne brugsanvisning læses, skal det sikres, at det er den nyeste version. Den nyeste version findes i PDF-format på able nordics hjemmeside under KR.

Hvis skriftstørrelsen i den trykte version af brugsanvisningen er svær at læse, kan brugsanvisningen downloades i PDF-version på hjemmesiden. PDF-filen kan derefter indstilles til en skriftstørrelse på skærmen, der passer dig bedre.

I tilfælde af en alvorlig hændelse med produktet, skal du informere producenten og den kompetente myndighed i dit land.

1.1.1 | Definitioner

Ved alle henvisninger til venstre og højre forudsættes det, at personen ligger på ryggen i sengen med hovedet ved hovedenden.

1.2 | Symboler i denne brugsanvisning

I denne brugsanvisning anvendes symboler og signalord til angivelse af farer eller usikre fremgangsmåder, der kan resultere i personskade eller materiel skade. Se oplysningerne nedenfor for definitioner af signalordene.



ADVARSEL! Angiver en farlig situation, der kan resultere i alvorlig personskade eller død, hvis den ikke undgås.



FORSIGTIG! Angiver en farlig situation, der kan resultere i mindre eller lette personskader, hvis den ikke undgås.

- ! **VIGTIGT:** Angiver en farlig situation, der kan resultere i materielle skader, hvis den ikke undgås.

i **Tips og anbefalinger:** Giver nyttige tips, anbefalinger og oplysninger, der sikrer en effektiv, problemfri anvendelse.

1.3 | Tilsigtet brug

Careturner- og styreenheden er kun beregnet til brug sammen med 85 eller 90 cm brede OPUS 1- og 7-senge fra able nordic, der er udstyret med sengeheste i en passende højde (se diagrammet i kapitel 9; *Tekniske data*), overtræk til sengeheste og en skummadras (se størrelsesskemaet i kapitel 9; *Tekniske data*):

- Som en del af et overordnet plejeprogram til forebyggelse af tryksår.
- Til at flytte sengeliggende personer, så de kan ligge på venstre eller højre side eller på ryggen.
- Til at hjælpe brugeren med at komme op i og ud af sengen.
- Når den bruges i "automatisk" tilstand, er den designet til at give brugerne aflastning.
- Når den bruges i "manuel" tilstand, er den designet til at støtte plejepersonalet i at vende brugeren fra side til side i sengen.
- Den er velegnet til brug i alle hjemmepleje-, plejehjems- og sygeplejemiljøer.
- Den er kun egnet til indendørs brug.

INDIKATIONER

Den tilsigtede patientgruppe for Careturner er:

- Sengeliggende immobile/delvist immobile voksne personer.
- Personer, der har brug for pleje i forbindelse med tryksår.
- Personer, der skal have pleje i plejesengen, f.eks. i form af personlig hygiejne, hjælp til påklædning osv. Denne gruppe af personer overflyttes ofte fra en seng med en personløfter eller med manuel hjælp fra plejepersonalet i kombination med et teknisk hjælpemiddel som f.eks. en rollator.

KONTRAINDIKATIONER

Careturner er ikke beregnet til psykiatriske, urolige eller ængstelige brugere eller personer, der har spasmer. Hvis den bruges til urolige brugere, skal der foretages en risikovurdering af den enkelte.

FORHOLDSREGLER

- Før Careturner tages i brug, er det vigtigt at vurdere, om Careturner er egnet til den pågældende bruger.
- Af sikkerhedsmæssige årsager må brugeren kun betjene Careturner, hvis sundhedspersonalet har vurderet, at vedkommende er kognitivt og fysisk i stand til dette. Brugeren må kun betjene Careturner ved hjælp af den valgfrie håndbetje-

ning, som skal købes separat. I alle andre tilfælde bør Careturner kun betjenes af uddannet plejepersonale.



ADVARSEL! Enhver anden eller forkert brug kan føre til farlige situationer. Able nordic påtager sig intet ansvar for brug, ændring eller samling af produktet ud over det, der er angivet i denne brugsanvisning.

1.4 | Servicelevetid

Den forventede servicelevetid for dette produkt er fem år, når det bruges dagligt og i overensstemmelse med de sikkerhedsanvisninger, vedligeholdelsesintervaller og korrekt brug, der er angivet i denne brugsanvisning. Den effektive servicelevetid kan variere afhængigt af hyppighed og intensitet af brugen.

1.5 | Garantioplysninger

Vi yder en producentgaranti for produktet i overensstemmelse med vores generelle forretningsbetingelser i de respektive lande.

Garantikrav kan kun fremsættes via den forhandler, som produktet er købt hos.

1.6 | Ansvarsbegrænsning

Able nordic påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af:

- Manglende overholdelse af brugsanvisningen
- Forkert brug
- Almindeligt slid
- Forkert samling eller opsætning af køber eller en tredjepart
- Tekniske ændringer
- Uautoriserede ændringer og/eller brug af uegnede reservedele.

1.7 | Overensstemmelse

Dette produkt er CE-mærket i overensstemmelse med forordningen om medicinsk udstyr 2017/745 klasse I. Lanceringsdatoen for dette produkt er angivet i CE-overensstemmelseserklæringen.

2. Sikkerhed

2.1 | Generelle sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL! Kun kompatibel med able nordic® OPUS 1-plejesenge og OPUS 7-hospitalssenge.

Denne Careturner-version er specialdesignet og må kun bruges sammen med 85 eller 90 cm brede able nordic® OPUS 1-plejesenge og OPUS 7-hospitalssenge.



ADVARSEL! Risiko for at falde

Hvis Careturner bruges uden eller med forkerte sengeheste, er der risiko for, at brugeren kan falde ud af sengen.

- Brug aldrig Careturner på en seng uden sengeheste.
- Brug kun Careturner i kombination med able nordics sengeheste, der er anført i kapitel 9; *Tekniske data*.
- Sørg altid for, at sengehesten er oppe i den modsatte side af, hvor plejepersonalet er placeret, ELLER at der er plejepersonale på hver side af sengen, når den manuelle funktion anvendes.
- Sørg altid for, at begge sengeheste er oppe, når den automatiske funktion er aktiveret.



ADVARSEL! Risiko for at komme i klemme og/eller blive kvalt

Hvis sengehestene bruges uden betræk eller med et ikke-åndbart betræk, er der risiko for, at brugeren kan komme i klemme eller blive kvalt.

- Brug altid et åndbart betræk til sengehestene, når du bruger Careturner.
- Hænder eller andre kropsdele må ikke føres ind under Careturneren, da der er risiko for klemning. Der er ligeledes risiko for klemning, hvis legemsdele overtræder den anbefalede sikkerhedszone 200 mm vinkelret ind fra alle sengens ydersider.



ADVARSEL! Må ikke benyttes af børn

- Lad ikke børn betjene eller lege med produktet.
- Lad ikke børn betjene håndbetjeningen.
- Håndbetjeningen skal opbevares utilgængeligt for børn, når produktet ikke er under opsyn.



ADVARSEL! Risiko for hudirritation ved kontakt med smøremiddel

- Kontakt med smøremiddel kan forårsage hudirritation.
- Undgå direkte hudkontakt med smøremiddel.
- Ved kontakt med huden: Vask området grundigt med vand og mild sæbe.



ADVARSEL! Risiko for at falde ned og/eller komme i klemme

- Udfør altid en risikovurdering af brugerens tilstand og bevægelsesevne.
- Brug aldrig Careturner, hvis brugeren er ængstelig eller rastløs.

- Sørg altid for, at brugeren er placeret midt i sengen, og at alle kropsdele ligger på madrassen, før vingerne flyttes.
- Efterlad aldrig brugeren uden opsyn, når den manuelle tilstand bruges.
- Brugeren må aldrig komme ind i eller ud af sengen, mens vingerne bevæges manuelt, eller den automatiske funktion er aktiveret.
- Håndbetjeningen skal altid bruges af plejepersonalet.
- Brugeren må ikke sidde på en vinge, der er hævet mere end 5°.
- Produktet er ikke beregnet til at støtte eller ophænge en siddende bruger, når siderne er løftet. Ved ind- og udstigning af sengen skal den side, som brugeren sidder på, være i flad position eller løftet maks. 5 grader.



ADVARSEL! Risiko for personskade eller materiel skade

Forkert håndtering af kabler kan forårsage elektrisk stød og produktfejl.

- Undlad at bøje eller skære i strømledningen eller beskadige den på anden vis.
- Kør ikke over strømledningen med hjulene.
- Undlad at føre strømledningen ind i bevægelige dele.
- Tag stikket ud af stikkontakten, før sengen flyttes.
- Sørg for, at ingen kabler (netledningen eller kabler fra andet udstyr) kommer i klemme eller på anden måde bliver beskadiget, når sengen er i brug.
- Hold sengekomponenter og tilbehørsdele mindst 30 cm væk fra opvarmede flader og direkte sollys.



ADVARSEL! Risiko for varm eller kold overflade

Hvis produktet udsættes for eksterne varme- eller kuldekilder, f.eks. direkte sollys eller placering tæt på en radiator, kan produktets overfladetemperatur ændre sig.



ADVARSEL! Risiko for brand og personskade

- Hold altid produktet væk fra åben ild, gløder, cigaretter og andre antændelseskilder.
- Hold produktet væk fra varmekilder som radiatorer, varmeapparater og andre overflader eller genstande, der kan afgive høj varme.
- Produktet må ikke udsættes for direkte kontakt med flammer eller kraftig varme, da materialer og komponenter kan blive beskadiget eller antændes.
- Produktet er ikke testet for brandhæmmende egenskaber.

MADRASSER



ADVARSEL! Sikkerhedsaspekter vedrørende kombinationen af sengeheste og madrasser

For at opnå det højest mulige sikkerhedsniveau ved brug af sengeheste på sengen skal minimums- og maksimumsmålene for madrasser overholdes.

- Find de korrekte madrasmål i tabellerne over madrasser i kapitel 9; *Tekniske data*.

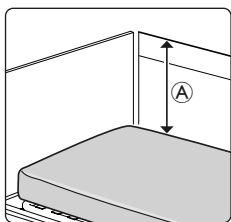
**ADVARSEL! Risiko for at komme i klemme og/eller blive kvalt**

- Brugeren kan komme i klemme og/eller blive kvalt, hvis det vandrette mellemrum mellem madrassens side og indersiden af sengehesten er for stort. Overhold minimumsbredden (og -længden) for madrasser sammen med en given sengehest, som angivet i madrasskemaet i kapitel 9; *Tekniske data*.
- Vær opmærksom på, at risikoen øges ved brug af meget tykke eller bløde madrasser (lav densitet) eller en kombination af begge.

**ADVARSEL! Risiko for at falde**

Brugeren kan falde ud over kanten og komme alvorligt til skade, hvis det lodrette mellemrum ① mellem toppen af madrassen og kanten af sengehesten/gavlen er for kort.

- Hold altid en minimumsafstand ① på 22 cm på den side af vingen, som brugeren ligger på (sekundær vinge hævet til maks. 12°).
- Overhold maksimumshøjden for madrasser sammen med sengeheste, som angivet i madrasskemaet i kapitel 9; *Tekniske data*.

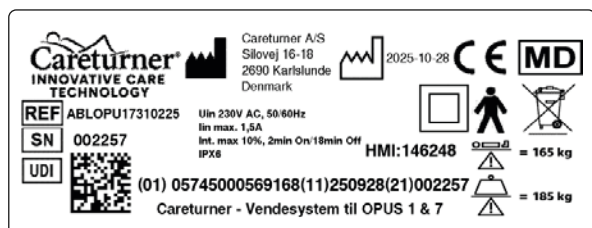
**ADVARSEL! Risiko for funktionsfejl på grund af elektromagnetisk interferens**

Der kan opstå elektromagnetisk interferens mellem dette produkt og andet elektrisk udstyr, og det kan forstyrre dette produkts elektriske justeringsfunktioner. Denne elektromagnetiske interferens kan forhindres, reduceres eller fjernes på følgende måde:

- Brug kun originale kabler, tilbehør og reservedele for ikke at øge den elektromagnetiske udstråling eller reducere dette produkts elektromagnetiske immunitet.
- Undlad at bruge bærbart radiofrekvens (RF)-kommunikationsudstyr tættere end 30 cm på nogen del af dette produkt (inklusive kabler).
- Undlad at bruge dette produkt i nærheden af aktivt højfrekvent kirurgisk udstyr og det RF-afskærmede rum til MRI-scanning, hvor intensiteten af elektromagnetiske forstyrrelser er høj.
- Hvis der opstår forstyrrelser, skal du øge afstanden mellem dette produkt og det andet udstyr eller slukke for det.
- Se de detaljerede oplysninger og følg anvisningerne i kapitel 10; *Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)*.

2.2 | Mærkater og symboler på produktet

2.2.1 | Produktmærkat



Produktmærket er placeret på Careturners hovedmodul og indeholder de vigtigste produktoplysninger, herunder tekniske data.

2.2.2 | Påsætning af mærkat efter Careturner er monteret på sengen

MÆRKATER FOR VÆGT PR. SENGTYPE

OPUS 1: Max last ved brug af Careturner:					OPUS 1C + 1CW		OPUS 1DW + 1EW	
OPUS 1	SWL	Person	Madras	Tilbehør				
C, CW	220 kg	165 kg	20 kg	10 kg				
DW, EW	250 kg	165 kg	20 kg	65 kg	= 165 kg	= 220 kg	= 165 kg	= 250 kg

OPUS 7: Max last (SWL) ved brug af Careturner: 265 kg	
Personvægt max:	165 kg
Madras max:	20 kg
Tilbehør max:	45 kg
	= 165 kg
	= 265 kg

SYMBOLER DER INDGÅR I MÆRKATET

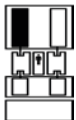
	Serienummer
	Referencenummer
	Producentens adresse
	Fremstillingsdato
	Max. brugervægt
	Max. sikker arbejdsbelastning
	Anvendt del af type B
	WEEE-overensstemmelse
	Europæisk overensstemmelse
	Medicinsk udstyr
	Isoleringsklasse 2
	Genanvendeligt batteri
	Unik enhedsidentifikator

Forkortelser for tekniske data:

- lin = indgangsstrøm
- Uin = indgangsspænding
- Int. = Intermittens
- AC = vekselstrøm
- Max = maksimum
- min = minutter

For mere information om tekniske data, se kapitel 9; *Tekniske data*.

2.2.3 | Andre mærkater og symboler

	Læs omhyggeligt brugsanvisningen, før produktet tages i brug, og følg alle sikkerheds- og brugsanvisninger.
	Angiver den korrekte placering og orientering af Careturner®-hovedmodulet på sengen. Se afsnit 3.4; <i>Samling af Careturner på OPUS (samling af hovedmodulet).</i>
	Angiver den korrekte placering af hovedendevingerne og fodendevingerne til hovedmodulet. Se afsnit 3.6; <i>Montering af vinger og betræk.</i>
	Angiver den korrekte placering af betrækket på Careturner®. Se afsnit 3.6; <i>Montering af vinger og betræk.</i>

3. Opsætning

3.1 | Generelle sikkerhedsanvisninger

Ved modtagelse af produktet skal emballagen kontrolleres. Hvis emballagen viser tegn på skader ved levering, skal du kontakte transportfirmaet.



ADVARSEL! Risiko for personskade eller materiel skade

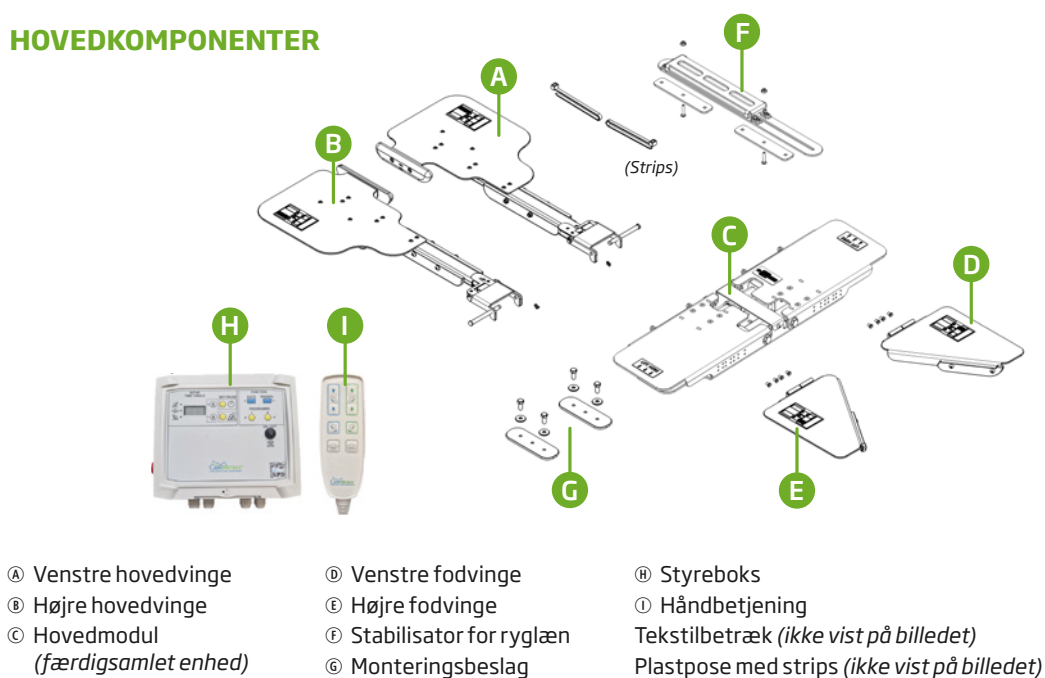
Samling og installation skal udføres af autoriseret eller uddannet personale.

- Denne Careturner-version er specialdesignet og må kun bruges sammen med 85 eller 90 cm brede able nordic® OPUS 1-plejesenge og OPUS 7-hospitalssenge.
- Følg anvisningerne nøje. Hvis du har spørgsmål til samlingen, skal du kontakte din lokale forhandler eller able nordic-repræsentant.
- Hvis produktet viser tegn på skader, må du ikke bruge det. Kontakt din lokale forhandler eller able nordic-repræsentant.
- Produktets elektriske udstyr må ikke afmonteres eller kombineres med andet elektrisk udstyr.
- Efter hver samling skal du kontrollere, at alle beslag er spændt korrekt og at alle dele fungerer korrekt.

3.2 | Leveringens omfang

Careturner leveres delvist samlet i en papkasse.

HOVEDKOMPONENTER



Ⓐ Venstre hovedvinge

Ⓑ Højre hovedvinge

Ⓒ Hovedmodul
(færdigsamlet enhed)

Ⓓ Venstre fodvinge

Ⓔ Højre fodvinge

Ⓕ Stabilisator for ryglæn

Ⓖ Monteringsbeslag

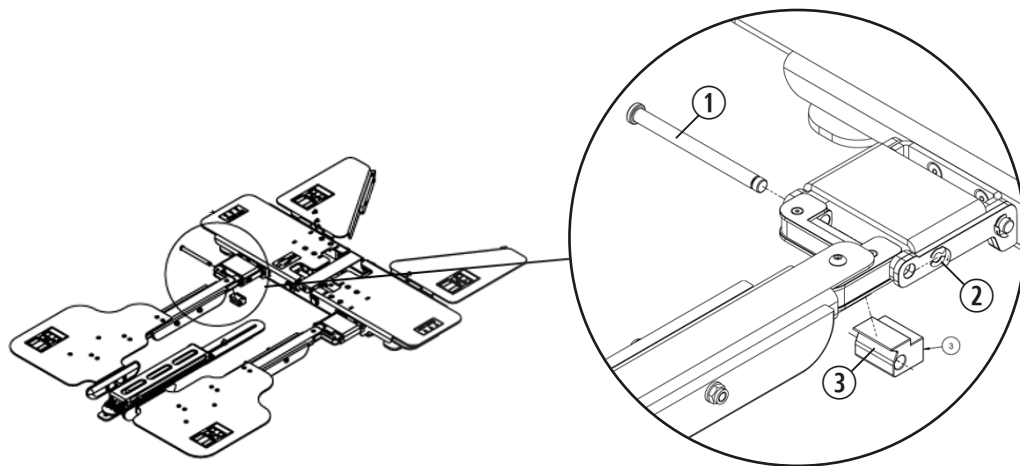
Ⓗ Styreboks

Ⓘ Håndbetjening

Tekstilbetræk (ikke vist på billedet)

Plastpose med strips (ikke vist på billedet)

3.3 | Før montering på OPUS 7



Inden montering af hovedvingerne på OPUS 7 skal vinkelbegrænseren ③ fjernes for at sikre korrekt montering og bevægelse.

Vinkelbegrænseren fjernes ved at afmontere låseringen ② og trække bolten ① ud.

Når vinkelbegrænseren er fjernet, monteres bolten og låseringen igen uden vinkelbegrænseren.

3.4 | Samling af Careturner på OPUS

SAMLING AF HOVEDMODULET



ADVARSEL! Risiko for personskade eller materiel skade

Undgå at holde på eller løfte hovedmodulet på uhensigtsmæssige steder, da dette kan medføre personskade eller materiel skade.

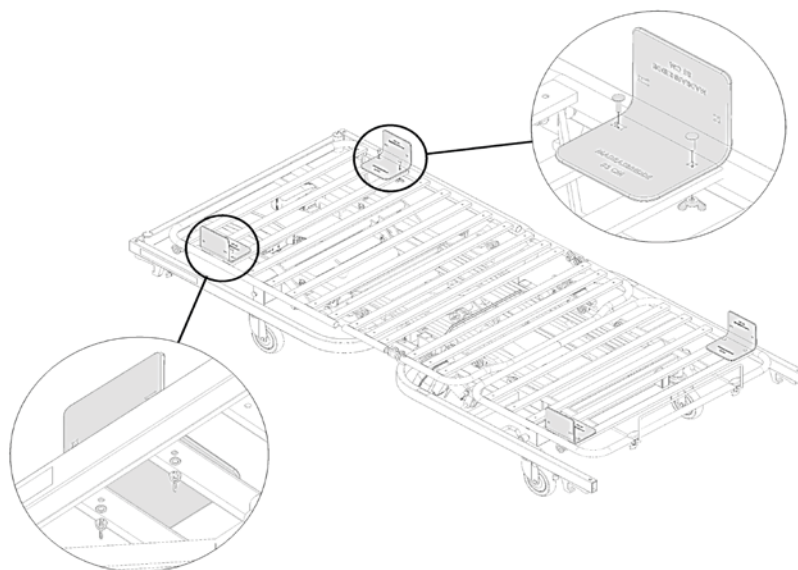
- Løft eller hold kun hovedmodulet på vingernes dækplader eller monteringsbeslagene på bundrammen, hvor klistermærkerne "lift here" (løft her) er placeret.
- Løft eller hold ikke på den midterste dækplade.



ADVARSEL!

Sørg for, at sengen er korrekt samlet på midten og er i vater (180°).

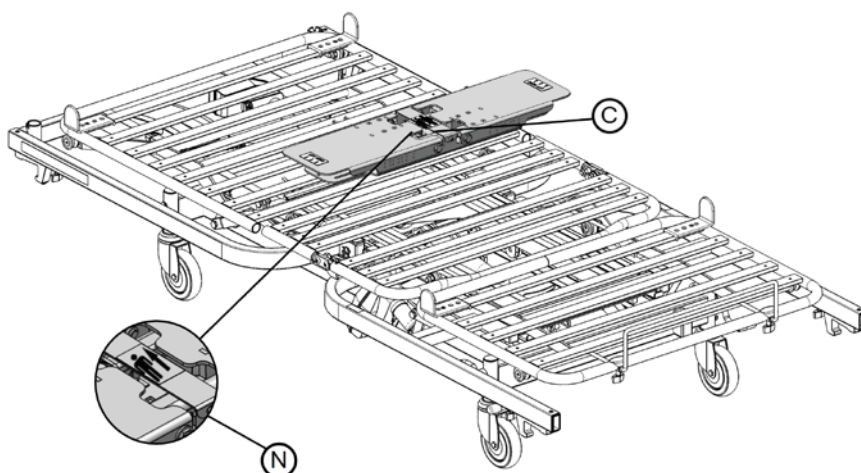
1



Før montering af Careturner placeres madrasstyrene i sengens fire hjørner. Madrasstyrrernes tekst angiver, hvilken vej de skal vende i forhold til den pågældende madrasbredde.

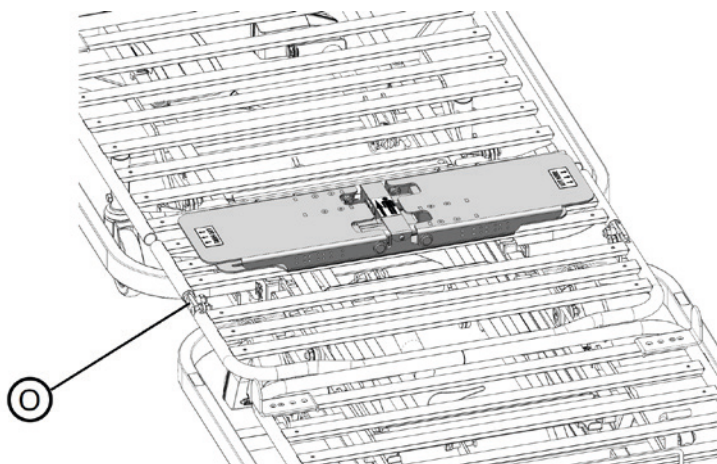
Madrasstyrrerne fastgøres ved at indsætte en bolt gennem hvert af de to øverste huller, som fastspændes nedenunder med en vingemøtrik.

2



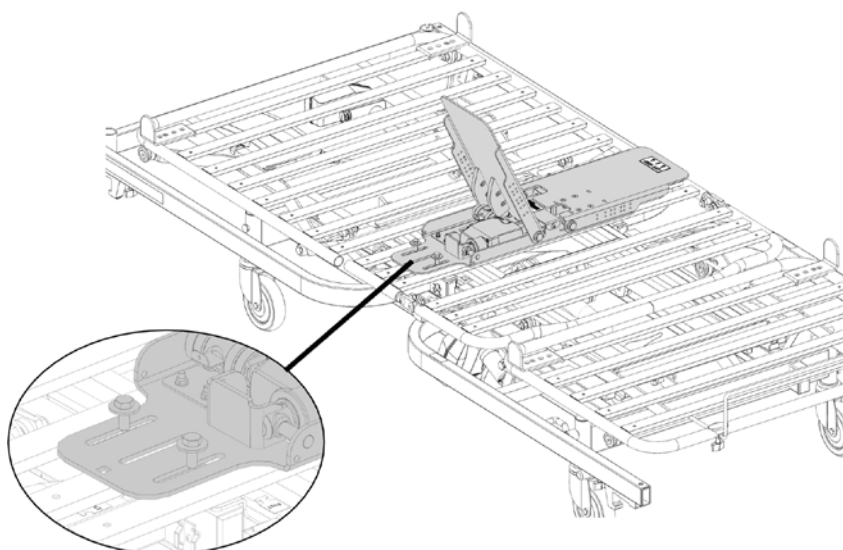
Placér først hovedmodulet på tværstængerne, og sørg for at følge symbolet på det zoomede billede **(N)**. Hovedet vender mod sengens hovedende, og fødderne vender mod sengens fodende.

3



Sørg for, at hovedmodulet er placeret midt på madrassens støtteramme, og at afstanden ③ mellem hovedmodulets side og sengens siderør er den samme på begge sider.

4



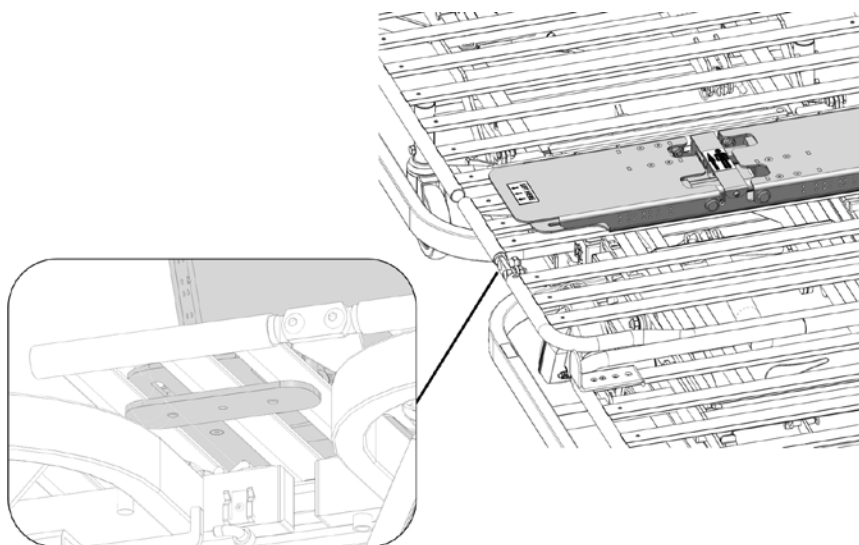
Klip de 4 plastikstrips, der holder de øverste vinger fast på hovedmodulet.

Når du arbejder på de to sider af hovedmodulet, skal du sikre vingen i den øverste position og finde en passende støtte til vingen for at undgå skader.

Hvis det er nødvendigt, kan du hæve sengens hovedende og fodende i den øverste position for at få bedre adgang under sengen.

For at fastgøre hovedmodulet til sengen placeres i hver side af sengen, et monteringsbeslag ⑥ på undersiden af sengen, som fastgøres med de 2 sætskruer (M8 x 16) fra toppen gennem hovedmodulet og sengen (zoomet billede).

5



Forbind sætskruerne med støttepladen (*zoomet billede*) fra undersiden af sengen. Sørg for, at hovedmodulet sidder fast på sengen. Brug en 13 mm topnøgle til at spænde sætskruerne i beslaget.

3.5 | Ledningsføring

Styreboksen og håndbetjeningen skal hænges på gavlen ved fodenden.

TILSLUTNINGER VED STYREBOKSEN

- Q Strømforsyning
- R Håndbetjening
- S Højre motor
- T Venstre motor



1

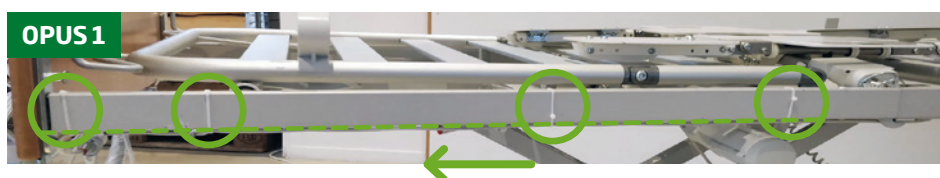
LEDNINGSFØRING: OPUS 1 OG OPUS 7

Før motorkablet under sengerammen mod fodenden (angivet med pilene på billederne på næste side) på begge sider af sengen, og fastgør hvert af kablerne med plastikstrips på sengerammen.

Sørg for, at begge motorkabler er strammet med plastikstrips (*markeret med cirklerne*), den første plastikstrip tæt på motoren og de sidste 3-4 på sengerammen mod fodenden. Sørg for, at enden af stripsene ikke vender udad og væk fra sengerammen.



< Fodende



- 2 Slut håndbetjeningen til kablet ⑧, og slut strømledningen ⑨ til ledningsnettet. Håndbetjeningskablet er mærket ③ på kabelklemmen, hvilket svarer til ③ på styreboksens kabel.



Tilslut kablerne til højre og venstre motor til de to forlængerledninger ⑤ og ① fra styreboksen. Det højre motorkabel er markeret med ① på kabelklemmen, som svarer til ① på styreboksens kabel, og det venstre motorkabel er markeret med ②, som svarer til ② på styreboksens kabel.

Deaktiver nødstoppet, tænd for systemet, aktivér manuel tilstand, og brug håndbetjeningen til at kontrollere, at venstre og højre motor er korrekt forbundet til styreboksen (for detaljerede instruktioner, se kapitel 4; Brug).



Sørg for, at alle kabler løber under sengerammens rør, og køр sengen helt op og ned for at sikre, at ingen kabler kommer i klemme.

4



Saml motorkablerne i et bundt, og stram det med en plastikstrip, kørsengen op og ned for at sikre, at bundtet ikke hænger fast i nogen af sengens dele og bevæger sig frit.

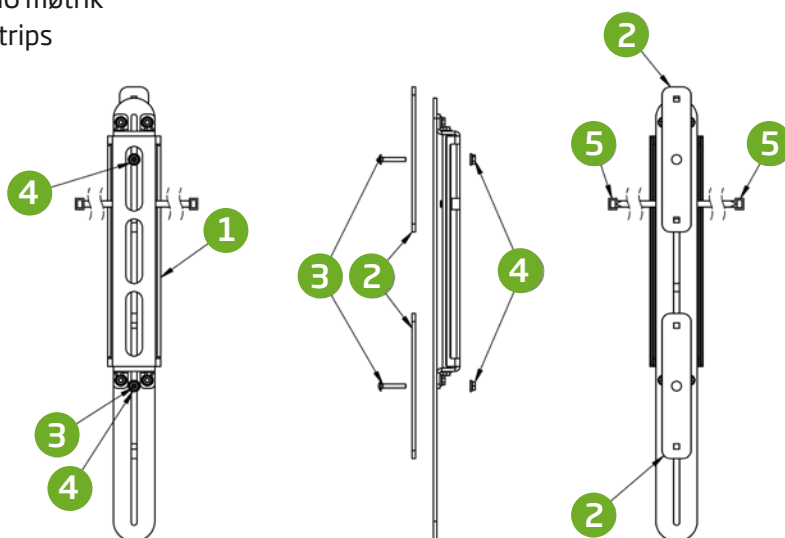
3.6 | Montering af vinger og betræk

STABILISATOR TIL RYGLÆN

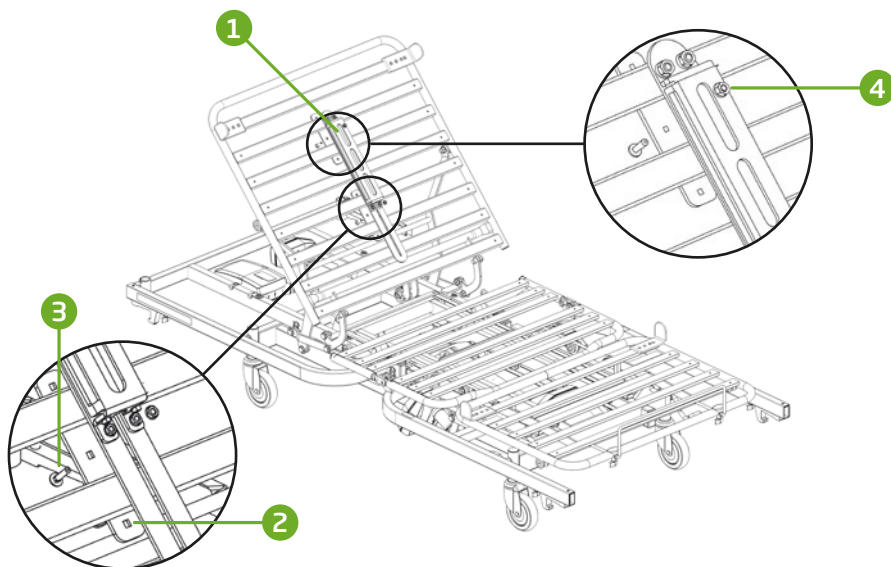
1

Til de følgende trin skal du bruge følgende dele, som er vist på billedet nedenfor og beskrevet i listen:

1. Beslag (øverst)
2. Beslag (til montering bagfra)
3. M6x25 bræddebolt
4. M6 møtrik
5. Strips



2



Løft sengens hovedende for at få en tilgængelig position fra sengens bagside.

Placer beslagets top ① på sengens hovedende med forsiden opad. Beslagets top ① skal fastgøres til sengen med M6-møtrikker ④, M6x1x30-bolte ③ og beslag ② to steder.

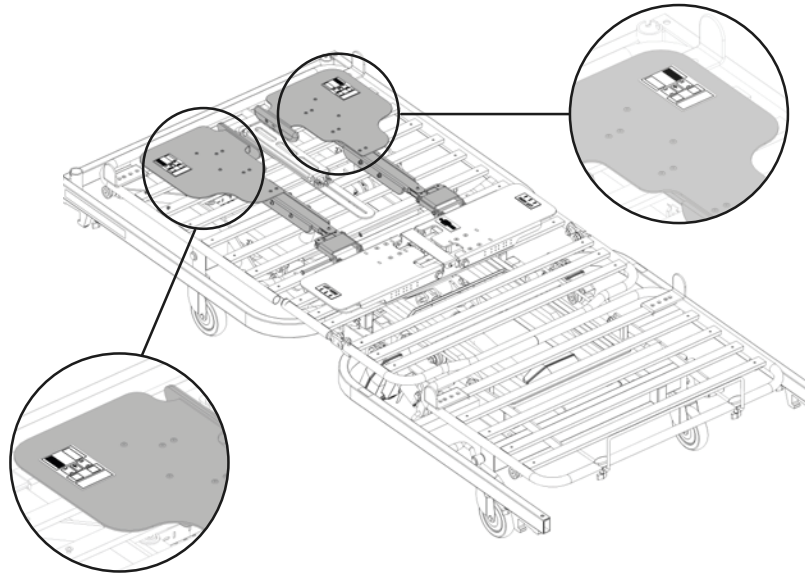
Tag en M6x25 brædebolt ③ fra bagsiden af sengens hovedende, og før den gennem det midterste hul i beslaget ①, og fastgør den øverste del af beslagets top ① til sengen med M6-møtrikken ④ på forsiden af sengen.

Fra "oversiden" af den lange profil placeres en M6-møtrik ④ i det lille firkantede hul i beslagets top ① (se det øverste zoomede billede).

Samme procedure følges for at fastgøre beslagets top ① på det nederste sted (se det nederste zoomede billede).

3

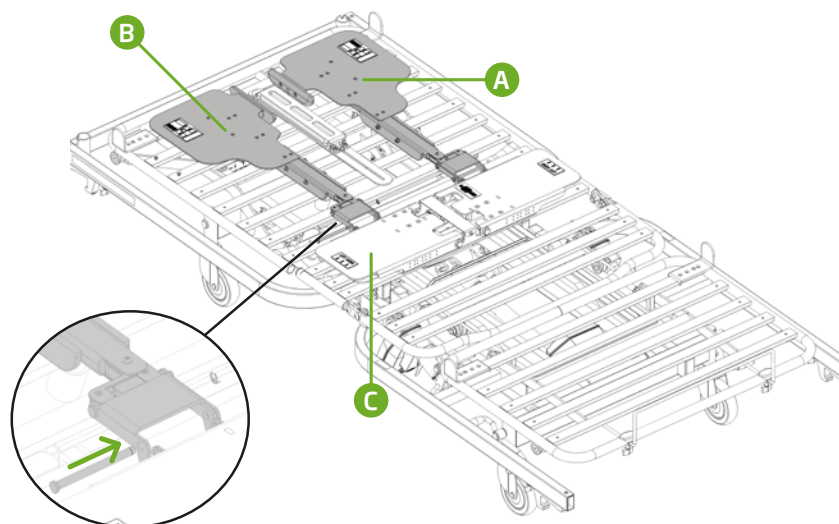
Sørg for, at begge hovedmodulets vinger er hævet en smule, så forbindelserne til hovedvingerne er tilgængelige.



4

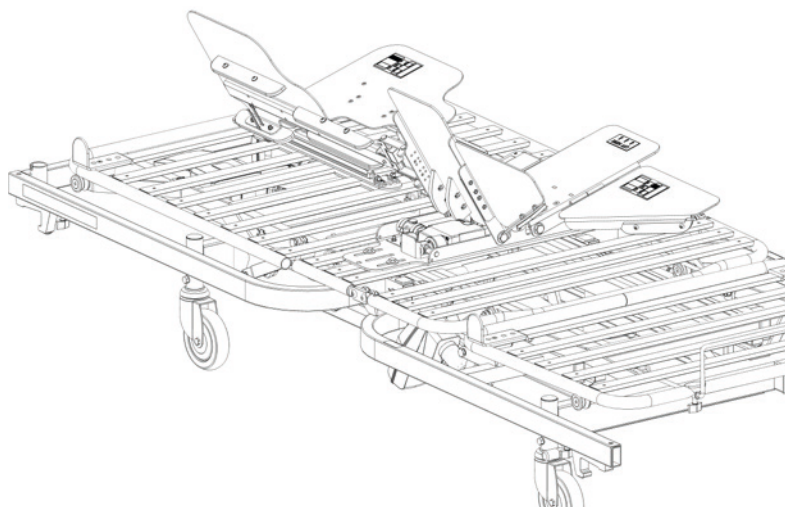
Placér hovedvingerne på sengen mod hovedgavlen af sengen, og følg tegningen på vingens mærkat, der er vist på de zoomede billeder; det sorte skraverede område på klistermærket repræsenterer det sted, hvor vingerne skal placeres.

5



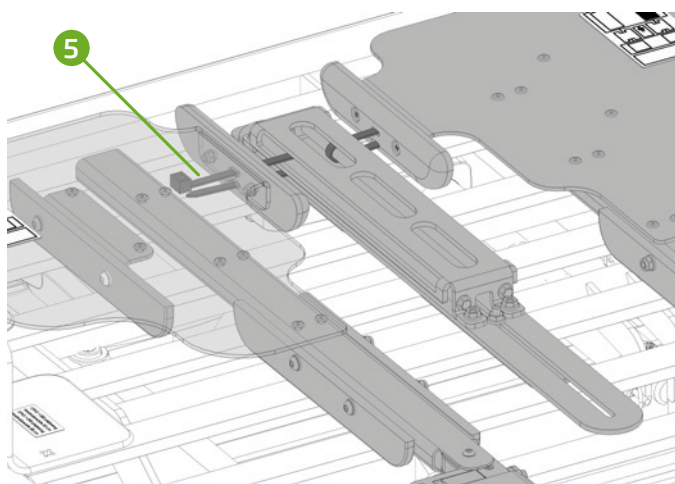
Forbind højre hovedvinge ② ved at sikre, at hullerne for enden af vingen overlapper med hullerne i samme side på hovedmodulet ③. Sæt derefter metalskinnen gennem alle hullerne, og fastgør den ved at tilføje låseringen i den modsatte side, se det zoomede billede. Samme procedure for venstre hovedvinge ①.

6a



Hæv den ene side af Careturner til den maksimale vinkel og den anden side en smule ved hjælp af styreboksen i manuel tilstand.

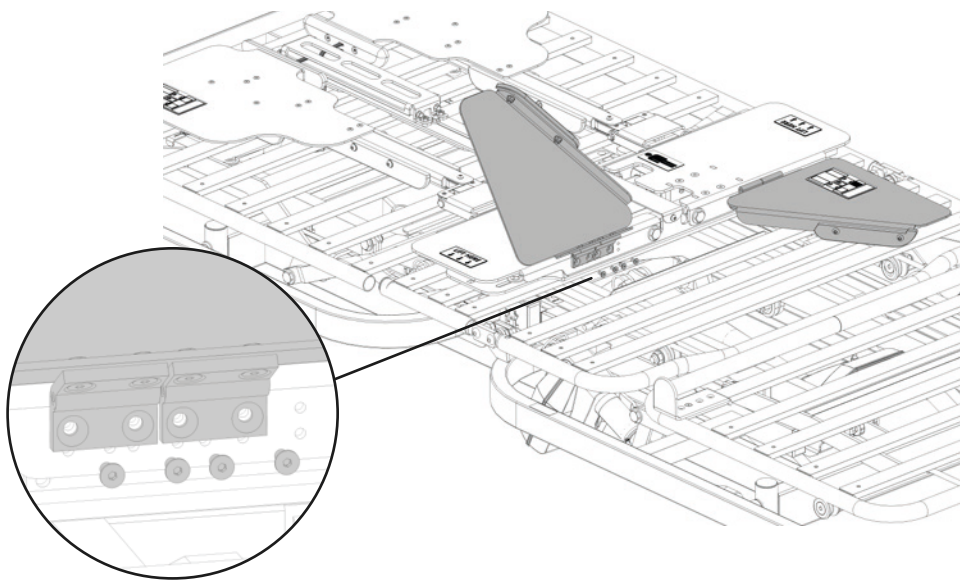
6b



På den side, der er hævet mindre, føres strippen ⑤ gennem det øverste hul i vingen hele vejen på den anden side. Strippen skal gå gennem alle dele, vingen og stabilisator til ryglæn rundt om røret og tilbage igen gennem det nederste hul i vingen for at låse strippen. Før strippen tilbage til vingen, og før den gennem det nederste hul i vingen. Stram strippen, og sørg for, at længden på strippen forhindrer vingen i at komme oven på stabilisatoren til ryglænet. Afstanden mellem vingen og stabilisatoren til ryglænet skal være tæt på 2 cm.

Samme procedure for den anden vinge. Sørg for, at de to vinger er forbundet med det nærmeste rør og ikke det samme.

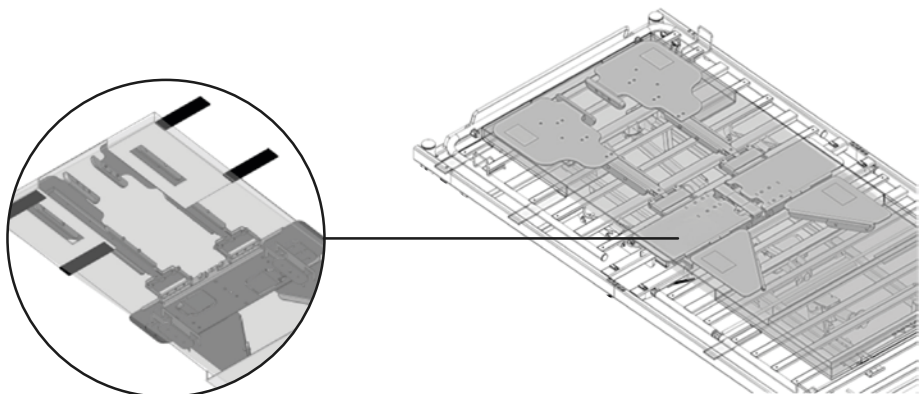
7



Forbind fodvingerne med hovedmodulet ved at følge beskrivelsen på vinger-
nes mærkat, der er placeret på forsiden af vingerne.

Det sorte skraverede område på klistermærkaten repræsenterer det sted, hvor
vingen skal placeres. Vend vingerne fra fodenden til hovedenden af sengen
for at få adgang til hængslerne, og fastgør fodvingerne på hovedmodulet med
undersænkede bolte, og stram dem godt i det øverste sæt huller ved hjælp af
en 3 mm unbrakonøgle.

8



Betræk set nedefra

ANBRING OG FASTGØR MADRASSEN PÅ CARETURNER

- a. Løsn velcrolukningen på begge stropper på siden af betrækket, og fold dem væk til siden.
- b. Læg madrassen på sengen oven på Careturner (for kompatible madrasser, se kapitel 9; *Tekniske data*).
- c. Før stropperne over madrassen, og sæt velcrolukningen igen, så madrassen sidder godt fast på Careturner.

4. Brug

4.1 | Generelle sikkerhedsanvisninger

Ved modtagelse af produktet skal emballagen kontrolleres. Hvis emballagen viser tegn på skader ved levering, skal du kontakte transportfirmaet.



ADVARSEL! Risiko for personskade og materielle skader

Første gang kontrolboksen bruges sammen med Careturner-systemet, skal systemet altid testes, uden at brugeren ligger på Careturner, for at sikre, at det fungerer som tilsigtet. Hvis kontrolboksen senere udskiftes, skal systemet også først testes, uden at brugeren ligger på Careturner, for at sikre, at det fungerer som tilsigtet.

Sengen skal placeres, så højdeindstillingen ikke hindres af f.eks. personlifte eller møbler.

- Sørg for, at ingen kropsdele kommer i klemme mellem fastmonterede dele (som f.eks. sengeheste, gavle osv.) og bevægelige dele.
- Håndbetjeningen må ikke bruges af børn.
- Håndbetjeningen må kun bruges af plejepersonalet.



VIGTIGT: Hvis der opstår strømsvigt, sikrer batteriet, at det er muligt at nulstille Careturner via "TÆND/SLUK"-funktionen.

- Sørg for, at batteriet er fuldt opladet, før du tager Careturner i brug.
- Se afsnit 6.3; *Batteri* for yderligere oplysninger.

4.2 | Oversigt

Careturner kan betjenes enten i manuel eller automatisk tilstand. I begge tilstande er det muligt at aktivere sengens normale funktioner.



Det anbefales at have hovedenden hævet en smule, mens Careturner bruges, for at give brugeren en mere behagelig stilling.

MANUEL TILSTAND

Den manuelle tilstand er designet til at støtte plejepersonalet i at vende brugeren fra side til side i sengen. Vingerne kan hæves og sænkes med håndbetjeningen (se afsnit 4.6; *Manuel betjening*).

AUTOMATISK TILSTAND

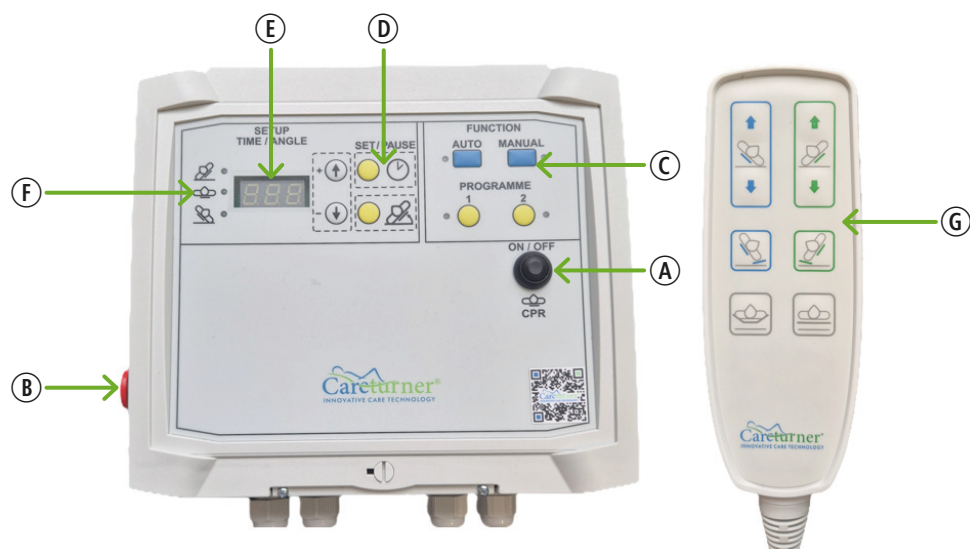
Den automatiske tilstand er designet til at aflaste brugeren. I AUTO-programmet flytter vingerne sig automatisk i overensstemmelse med foruddefinerede parametre for tid og vinkel (se afsnit 4.7.1; *Rækkefølge for automatisk program*).

I program 1 og 2 flytter vingerne sig automatisk i overensstemmelse med individuelt definerede parametre for tid og vinkel (se kapitel 5; *Programmering*).



Ved levering af Careturner er programmerne "tomme", for at sikre at fagpersonalet har taget stilling til den enkelte brugers behov.

4.3 | Styreboks og håndbetjening



- Ⓐ Til/fra og CPR/nulstillingsfunktion
- Ⓑ Nødstopknap
- Ⓒ Funktionsknapper til at vælge betjeningstilstand
- Ⓓ Opsætningsknapper til indstilling af parametre for program 1 og 2
- Ⓔ Display
- Ⓕ Positionsindikatorer
- Ⓖ Håndbetjening

4.4 | Tænd/sluk- og CPR/nulstillingsfunktion

TÆND FOR SYSTEMET

- Tryk på knappen Ⓐ og hold den nede i 3 sek. for at tænde systemet.
- Hvis den manuelle funktion er aktiveret, er det også muligt at trykke på knappen Ⓔ på håndbetjeningen (se næste side).

CPR/NULSTILLINGSFUNKTION

Funktionen CPR (cardiopulmonary resuscitation) / nulstilling tilsidesætter alle kommandoer og bevæger vingerne til vandret position.

- Tryk på knap Ⓐ (uden at holde den nede) for at aktivere CPR/nulstillingsfunktionen.

SLUK FOR SYSTEMET

1. Tryk på knappen Ⓐ for at nulstille systemet, og vent eventuelt, indtil begge vinger på hovedmodulet er flyttet til vandret position.
2. Tryk og hold knappen Ⓐ nede i 3 sek. for at slukke for systemet.

DISPLAY

SYSTEMSTATUS	DISPLAY	BEMÆRK
SLUK		Displayet er tomt
TIL	Softwareversion (3-cifret nummer)	Vises 2 sek. efter, at systemet er blevet tændt (skifter til passiv tilstand, hvis der ikke vælges en funktion).
TIL	- - -	Passiv tilstand (ingen funktion valgt)
Nulstil	SLUK	Vises, når nulstillingsfunktionen er blevet aktiveret. Systemet skifter derefter til passiv tilstand.

4.5 | Nødstop

- ! **VIGTIGT:** Når nødstoppet er aktiveret, kan nulstillingsfunktionen stadig aktiveres ved at trykke på knappen Ⓐ på styreboksen for at sænke vingerne til vandret position, hvis det er nødvendigt.

Når nødstoppet aktiveres, stopper den alle funktioner og bevægelser med det samme (vingerne forbliver i den aktuelle position).

1. Tryk på knappen Ⓑ for at aktivere funktionen.
2. Drej knappen Ⓑ med uret for at deaktivere funktionen.
3. Tryk på knappen Ⓐ for at nulstille systemet.

4.6 | Manuel betjening



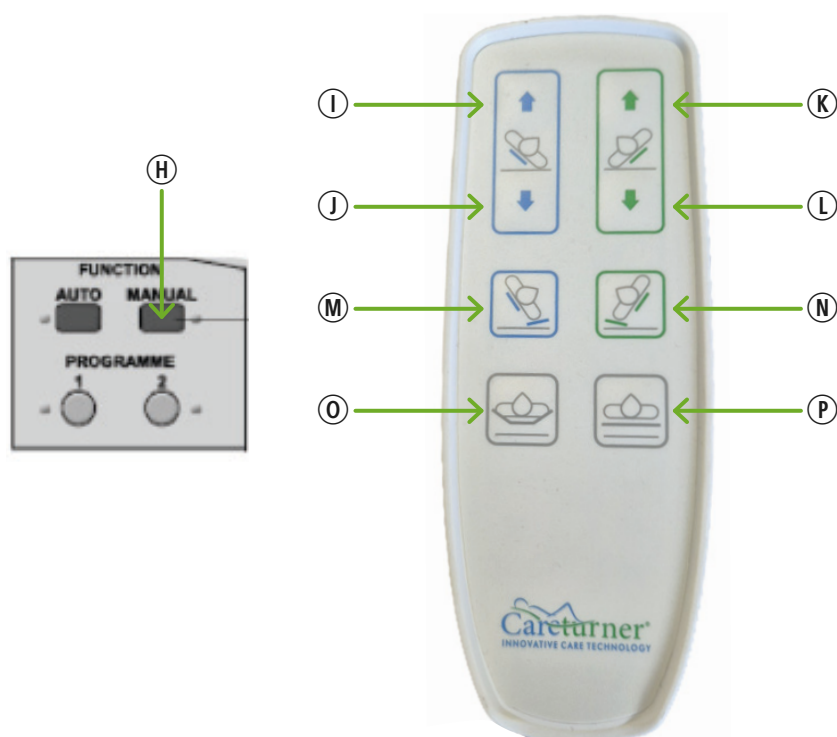
ADVARSEL! Risiko for at blive klemt og komme til skade

Hvis begge vinger på hovedmodulet løftes samtidig til en vinkel på mere end 12°, er der risiko for, at brugeren kommer i klemme.

– Denne funktion må kun bruges af uddannet personale.



Første gang MANUAL drift aktiveres, efter at systemet er blevet tændt, nulstiller det sig selv, før funktionen kan bruges.



1. Tryk og hold knappen **H** på styreboksen nede i 3 sekunder for at aktivere manuel betjening.
2. Tryk på knapperne på håndbetjeningen efter behov.
 - Tryk på **I** for at hæve venstre vinge.
 - Tryk på **J** for at sænke venstre vinge.
 - Tryk på **K** for at hæve højre vinge.
 - Tryk på **L** for at sænke højre vinge.
 - For at hæve højre vinge fra 0° til 70° og venstre vinge fra 0° til 5° skal du trykke på **N**. Når du trykker på **N** vises vinklen på højre side i displayet.
 - For at hæve venstre vinge fra 0° til 70° og højre vinge fra 0° til 5° skal du trykke på **M**. Når du trykker på **M** vises vinklen på venstre side i displayet.



- For at hæve begge side vinger på samme tid (kram) tryk på ①.
- For brug af krammefunktionen er det nødvendigt med en individuel risikovurdering af brugere.
- For at sænke begge vinger på samme tid og forblive i manuel tilstand, tryk da på ②.
- Softwaren tillader op til maks. 30 graders hævnning af begge sider, når der trykkes på ①.
- Venstre og højre knap kan aktiveres på samme tid for at bevæge begge siders vinger samtidigt. Vingerne kan bevæges i et område fra 0° til 70°.
- Et tryk på ② kan også bruges i nødstilfælde og sænke begge siders vinger til vandret position.

3. For at deaktivere manuel betjening skal du trykke på TÆND/SLUK-knappen ③ på styreboksen.

STATUSINDIKATORER

DISPLAY	LED	BEMÆRK
0 = ingen aktivitet UXX = højre vinge kører op	MANUAL LED aktiv	Bogstaverne " XX " på displayet angiver den vinkel, som vingen er i, mens bogstaverne angiver bevægelsesretningen: – U = Opadgående bevægelse – d = Nedadgående bevægelse – XX = X (grader) Eksempel: 10 = 10 grader.
dXX = højre vinge kører ned		
XXU = venstre vinge kører op		
XXd = venstre vinge kører ned		

4.6.1 | Anbefalede procedurer/SMART-knapper

FLYT FRA FLAD POSITION TIL SIDEN:



Tryk på enten **(N)** eller **(M)** afhængigt af, hvilken side personen skal vendes til.

FLYT FRA DEN ENE SIDE TIL DEN ANDEN:



1. Hvis venstre side er hævet - tryk og hold på **(N)** for at skifte fra venstre til højre side. Slip knappen, når den ønskede højde er opnået.
2. Hvis højre side er hævet - tryk og hold på **(M)** for at skifte fra højre til venstre side. Slip knappen, når den ønskede højde er opnået.

4.6.2 | Knap til kramme- og neutral funktion

Careturrs "krammefunktion" er designet til forsigtigt at løfte beggesiders vinger samtidig, så systemet kan "omslutte" brugeren, mens vedkommende ligger i sengen.

Denne funktion er beregnet til:

- Fremme en følelse af sikkerhed og komfort.
- Støtte sanseregulering for personer, der kan have gavn af blide, omsluttende tryk (f.eks. personer med kognitive funktionsnedsættelser, neurologiske tilstande eller angst).
- Hjælper med at berolige og slappe af, især om aftenen eller i perioder med rastløshed.
- Fungerer som en ikke-farmakologisk hjælp i plejestrategier.
- Aflastning af halebenet uden brug af sidekipning, hvilket er særligt gavnligt for følsomme brugere, der ikke tåler sidekipning så godt.



- Denne funktion bør kun aktiveres af en plejer eller via den valgfri håndbetjening af brugere, der er blevet vurderet som kognitivt og fysisk i stand til at bruge funktionen på en sikker måde.
- Plejepersonalet skal altid sikre sig, at brugerens arme og ben er placeret korrekt, og at krammefunktionen passer til personens tilstand.

4.6.3 | Valgfri håndbetjening

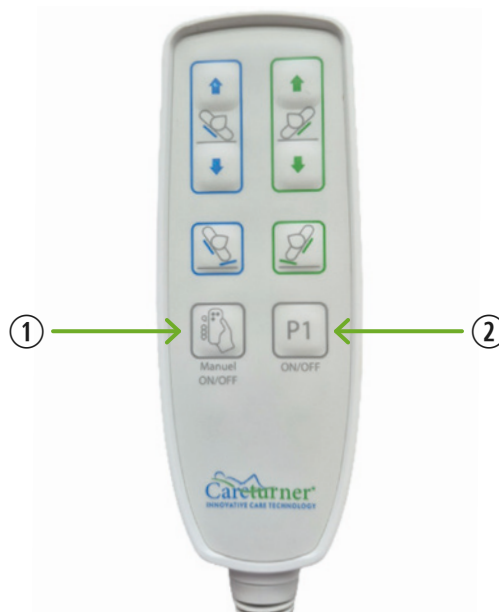


FORSIGTIG! Risiko for skader!

- Overvågning påkrævet: Hvis den manuelle funktion bruges af brugeren, skal plejepersonalet vurdere dennes evne til at bruge denne funktion sikkert, før den aktiveres.
- Korrekt opsætning: Sørg for, at plejepersonalet konfigurerer Program 1 korrekt, før det aktiveres, for at undgå utilsigtede bevægelser eller ubehag.

Valgfrit tilbehør: Denne håndbetjening er et tillægsprodukt og er ikke inkluderet i standardpakken til Careturner. Hvis du ønsker at bruge disse ekstra funktioner, skal du bestille håndbetjeningen separat. Udvidet brugsanvisning medfølger.

OVERSIGT OVER DEN VALGFRI HÅNDBETJENING



Den valgfri håndbetjening giver mulighed for forbedret funktionalitet og gør brugeren mere uafhængig. Den har to ekstra knapper med specifikke funktioner:

- ① Knap til aktivering af manuel funktion
- ② Program 1 Aktiveringsknap

Disse knapper giver brugere og plejepersonale bedre kontrol over systemets funktion. Nedenfor er der en detaljeret forklaring af hver knaps funktion og brug.

KNAP TIL AKTIVERING AF MANUEL FUNKTION

Funktion: Denne knap gør det muligt at betjene Careturner-systemet manuelt, så brugeren selv kan styre systemet uafhængigt. Når den er aktiveret, kan brugeren hæve eller sænke vingerne efter eget ønske ved hjælp af de pågældende knapper på håndbetjeningen.



Sådan bruges den:

1. Tryk på knappen til aktivering af manuel funktion for at aktivere manuel styring.
2. Brugeren kan nu selv styre vingernes bevægelse ved hjælp af de pågældende knapper på håndbetjeningen.
3. Tryk på knappen igen for at deaktivere den manuelle styring.



FORSIGTIG! Risiko for skader!

- Denne funktion er beregnet til at give brugeren personlig frihed, men bør kun bruges af personer, der har kognitiv og fysisk evne til at betjene systemet sikkert.
- Plejepersonalet bør vurdere brugerens evne til at bruge denne funktion på en sikker måde, før den aktiveres.

PROGRAM 1 AKTIVERINGSKNAP

Funktion: Denne knap aktiverer Program 1, et foruddefineret, automatisk vippeprogram, der er indstillet af plejepersonalet. Det automatiske program følger en sekvens af vingebevægelser i henhold til et skema eller en rutine, der er beregnet til brugerens behandling, lettelse af belastning eller plejebestand.



Sådan bruges den:

1. Tryk én gang på program 1-aktiveringsknappen.
2. Careturner-systemet begynder automatisk den foruddefinerede sekvens af bevægelser, som plejepersonalet har programmeret.
3. Programmet kører automatisk, uden at brugeren skal foretage sig yderligere.
4. Tryk på knappen igen for at stoppe eller sætte programmet på pause.



ADVARSEL! Risiko for personskade og materielle skader

- Program 1 er konfigureret på forhånd af en plejer eller sundhedspersonale. Brugeren kan ikke selv tilpasse dette program.
- Plejepersonalet skal sikre, at det valgte program passer til brugerens tilstand og sikkerhedsbehov.
- Hvis programmet skal stoppes midt i en cyklus, skal du trykke på knappen igen for at stoppe processen.

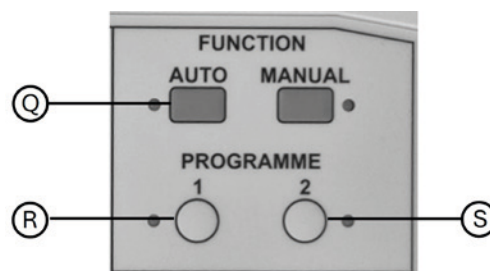
4.7 | Automatisk drift

AUTO-programmet er foruddefineret og kan ikke ændres. For detaljeret beskrivelse se kapitel 4.7.1; *Rækkefølge for automatisk program*.

Program 1 og 2 kan defineres individuelt af plejepersonalet (se kapitel 5; *Programmering*). Ved levering er programmerne tomme og skal defineres før brug.



- AUTO-programmet bør kun betragtes som en midlertidig løsning. Der bør altid laves et individuelt program til brugeren.
- Hvis et af programmerne aktiveres, nulstilles systemet til flad position, før det valgte program startes.
- Hvis der vælges et nyt program, mens et andet program er aktivt, vil systemet nulstille til flad position, før det nye program startes.



1. Tryk på programknapperne efter behov.
 - Tryk og hold ① nede i 3 sekunder for at starte AUTO-programmet.
 - Tryk og hold ② nede i 3 sekunder for at starte program 1.
 - Tryk og hold ③ nede i 3 sekunder for at starte program 2.
2. For at stoppe et igangværende program skal du trykke på TÆND/SLUK-knappen ④.

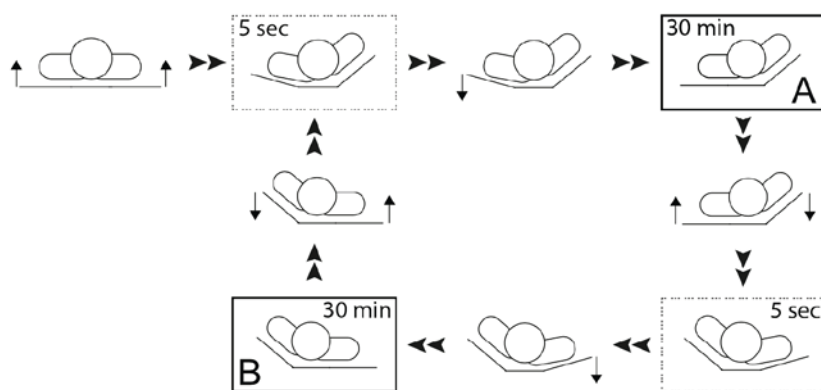


Håndbetjeningen virker ikke, når et program er aktivt.

STATUSINDIKATORER

AKTIVT PROGRAM	DISPLAY	LED	BEMÆRK
AUTO	AU	AUTO LED aktiv	
Program 1	P1	P1 LED aktiv	
Program 2	P2	P2 LED aktiv	
Timer	P1/XX og P2/XX		Displayet skifter mellem det valgte program og tiden til næste reposition. - P1/01 = Program 1 og 01 minut før næste reposition. - P2/05 = Program 2 og 05 minutter før næste reposition.

4.7.1 | Rækkefølge for automatisk program



- Startende fra flad position begynder begge vinger straks at løfte sig samtidigt.
- Venstre vinge stopper ved 12° og højre vinge stopper ved 25°.
- 5 sekunder efter at højre vinge har nået 25°, sænkes venstre vinge til 0°.

Denne position **A** opretholdes i 30 minutter.

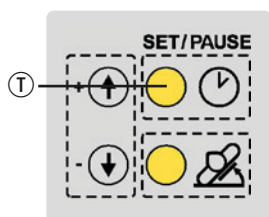
- Samtidig begynder venstre vinge at hæve sig, og højre vinge at sænke sig.
- Højre vinge stopper ved 12° og venstre fortsætter med at hæve sig op til 25°.
- 5 sekunder efter at venstre vinge har nået 25°, sænkes højre vinge til 0°.

Denne position **B** opretholdes i 30 minutter.

Cyklussen fortsætter med at skifte mellem position A og B, indtil programmet stoppes.

4.7.2 | Sæt automatisk drift på pause

 Det er muligt at sætte et automatisk program på pause og bruge håndbetjeningen som i manuel tilstand.



1. Tryk og hold knappen ① ned i 3 sekunder, mens et automatisk program kører, så bevæger vingerne sig til flad position. Nu kan den manuelle tilstand bruges.
2. Det aktiverede program før pausehandlingen fortsætter efter 30 minutters inaktivitet. 10 sekunder før programmet starter, høres et BIP. Hvis inaktivitetsperioden skal forlænges, skal du trykke på en vilkårlig knap på håndbetjeningen efter BIP'et.
3. Hvis det automatiske program skal starte igen med det samme, skal du trykke på og holde ① nede i 3 sekunder for at aktivere det.

4.8 | Opladning af batteriet

Batteriet oplades, når systemet er tilsluttet strømforsyningen og tændt.

Opladning af batteriet vises med en prik i nederste højre hjørne af displayet.

Det tager 12 timer at oplade batteriet helt.

 Batteriet oplades IKKE, når fejl E03 eller E04 opstår.

4.9 | Nødudløsning af vingen

I tilfælde af strøm- eller motorsvigt kan det være nødvendigt at udløse vingen.

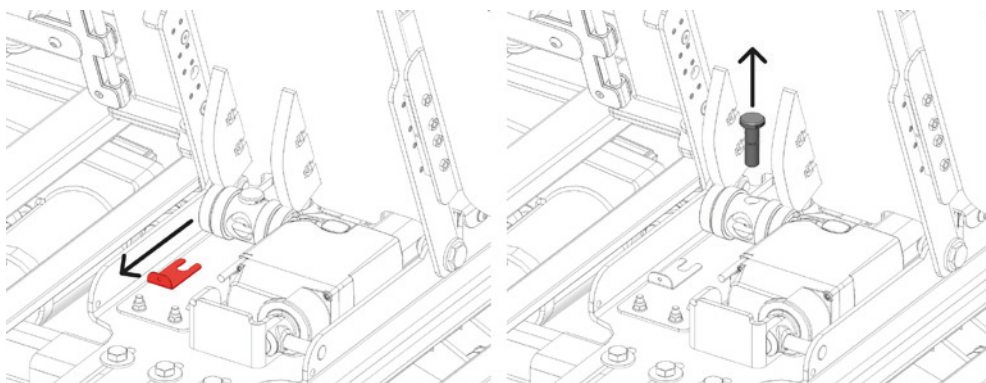


FORSIGTIG! Risiko for skader!

- Der skal være mindst to personer til at udføre en nødsænkning af vingen.
- Når vingen slippes, kan den sænke sig hurtigt. Hold området under hovedmodul, hoved- og fodvinger fri.

**VIGTIGT:**

- – Tag stikket ud af stikkontakten før en nødudløsning af vingen.
1. Begge personer holder den forhøjede vinge.
 2. Den ene person finder den pågældende motorstift og trækker den "røde" sikkerhedsstift ud, og når sikkerhedsstiften er fjernet, trækkes motorstiften ud.



3. Når motorstiften er fjernet, er motoren fri af løftestøtten, og vingen kan sænkes langsomt.

5. Programmering

5.1 | Individuelt definerede programmer

Program 1 og 2 kan defineres individuelt af plejepersonalet ved at indstille vinklerne på vingerne og tiden for, hvor lang tid de enkelte positioner skal holdes.

DEFINITION AF VINKLER

Vinklerne for venstre og højre vinge i første sideposition kan defineres individuelt. Den anden (modsatte) sideposition vil automatisk blive defineret som en spejling af den første sideposition.

- Hvis vinklen for en vinge er indstillet til mellem 13° og 40°, defineres denne vinge som den "primære vinge".
- Den modsatte vinge defineres derefter som den "sekundære vinge" og de mulige vinkler for vingen begrænses til mellem 0° og 12°.

Der er to muligheder for den vinge, brugeren ligger på (f.eks. venstre vinge, hvis brugeren ligger på venstre side):

- Hvis vinklen på den sekundære vinge er indstillet til 0°, vil den blive hævet med 12° under vendebevægelsen og bevæge sig til en vandret position 5 sekunder efter, at den primære vinge har nået sin indstillede vinkel, så brugeren vil hvile på en flad sekundær vinge.
- Hvis vinkelværdien for den sekundære vinge er indstillet til mellem 1° og 12°, vil den forblive hævet i den valgte vinkel i en sideposition, og brugeren vil hvile på en hævet sekundær vinge.



ADVARSEL! Risiko for at falde

Hvis den sekundære vinge forbliver hævet, mens brugeren hviler i en sideposition, mindskes afstanden til toppen af sengehesten.

- Brug kun de sengeheste, der er angivet til denne situation i kapitel 9; *Tekniske data*.
- Når der oprettes et program der vinkler over 30 grader, skal der laves en individuel risikovurdering for at sikre, at programmet er egnet til brugeren.

DEFINITION AF TIDEN

Tiderne for de to sidepositioner og den flade position kan defineres individuelt mellem 000 og 180 minutter.



Det er muligt at vælge, om flad position, venstre eller højre side skal starte med det samme.

Hvis tiden for en sideposition er indstillet til 000 minutter:

- Programmet vil begynde at skifte fra den flade position til den første position efter den angivne tid.
- Programmet vil kun skifte mellem den flade og den anden sideposition (f.eks. flad-højre-flad-højre-...)

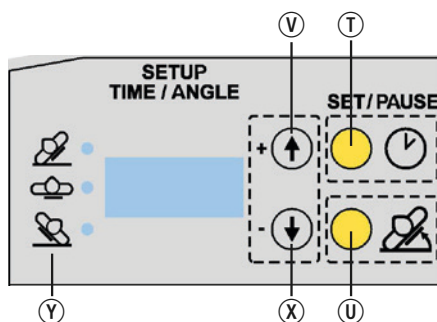
Hvis tiden for den flade position er indstillet til 000 minutter:

- Programmet vil starte umiddelbart efter aktivering med overgangen til den første sideposition.
- Programmet vil kun skifte mellem de to sidepositioner (f.eks. venstre-højre-venstre-højre-...).

Hvis tidsværdien for den flade position er indstillet til ml. 3-180 minutter:

- Programmet vil begynde at skifte fra den flade position til den første position efter den angivne tid.
- Programmet vil altid skifte til en flad position mellem de to sidepositioner (f.eks. flad-højre-flad-venstre-flad-højre-...)

5.2 | Sådan programmeres de enkelte automatiske programmer



- Ⓣ Knap til indstilling af tid / start af programmeringstilstand
- Ⓢ Knap til indstilling af vinkel
- Ⓥ Justeringsknap plus (øg værdierne for tid og vinkel)
- Ⓧ Justeringsknap minus (sænk værdierne for tid og vinkel)
- Ⓨ Positionsindikatorer (LED'er):
 - Højre (øverst) = højre vinge eller position
 - Flad (midten) = begge vinger i vandret position
 - Venstre (nederst) = Venstre vinge eller position

Ved programmering af Careturner indstilles først tidsperioden for hævet eller flad position, derefter hævevinklen og til sidst startside af vingerne (højre, venstre eller flad). Dette gøres for enten Program 1 eller Program 2.

TRIN	FUNKTION		DISPLAY	LED	BEMÆRK
1	Tryk og hold i 3 sek.		SEL	Ingen	Start programmeringstilstanden.
2	Tryk på		P1	P1	Vælg det program, der skal indstilles.
	eller		P2	P2	
3	Tryk på		010	P1 eller P2 og Højre 	Tidsværdien vises i displayet.
4	Tryk på	 	001 020	P1 eller P2 og Højre 	Indstil tiden mellem 000 og 180 minutter (0, 3, 10-180 i intervaller på +/- 10 min.).
5	Tryk på		010	P1 eller P2 og Flad 	Tidsværdien vises i displayet.
6	Tryk på	 	001 020	P1 eller P2 og Flad 	Indstil tiden mellem 000 og 180 minutter (0, 3, 10-180 i intervaller på +/- 10 min.).
7	Tryk på		010	P1 eller P2 og Venstre 	Tidsværdien vises i displayet
8	Tryk på	 	001 020	P1 eller P2 og Venstre 	Indstil tiden mellem 000 og 180 minutter (0, 3, 10-180 i intervaller på +/- 10 min.).
9	Tryk på		A	Ingen	Enkelt *BIP* = Tiden er nu indstillet.
10	Tryk på		015	P1 eller P2 og Højre	Vinkelværdien vises i displayet.

TRIN	FUNKTION	DISPLAY	LED	BEMÆRK
11	Tryk på  	014 016	P1 eller P2 og Højre 	Justér vinklen mellem 00 og 40 grader (+/- 1 grads interval).
12	Tryk på 	010	P1 eller P2 og Venstre 	Vinkelværdien vises i displayet.
13	Tryk på  	009 011	P1 eller P2 og Venstre 	Justér vinklen mellem 00 og 40 grader (+/- 1 grads interval).
14	Tryk på 	–	Ingen	Dobbelt *BIP* = Vinklen er nu indstillet.
15	Tryk på  	SEL	Højre  Flad  Venstre 	Indstil, hvilken side Careturner skal starte på: HØJRE, FLAD eller VENSTRE.
16	Tryk på 	–	Ingen	Tredobbelt *BIP* = Start siden er valgt, og hele programmet er gemt.



Programmeringstilstanden lukkes automatisk ned uden at gemme, hvis der ikke trykkes på nogen knapper i 2 minutter.

5.3 | Programeksempler for automatisk lettelse af belastning

- **Brugeren vendes fra højre side til flad position til venstre side og ligger altid på en flad vinge.**

- Vinkel for primær vinge = 13°-40°.
- Vinkel for sekundær vinge = 0°.
- Tid for højre, flad og venstre position > 0 min.

- **Brugeren vendes fra højre side til flad position til venstre side og ligger altid på en lidt hævet vinge.**

- Vinkel for primær vinge = 13°-40°.
- Vinkel for sekundær vinge = 1°-12°.
- Tid for højre, flad og venstre position > 0 min.

Dette program kræver "høje" sengeheste.

- **Brugeren vendes fra højre til venstre side, ligger aldrig i en flad position og ligger altid på en flad vinge.**

- Vinkel for primær vinge = 13°-40°.
- Vinkel for sekundær vinge = 0°.
- Tid for flad position = 0 min.
- Tid for venstre og højre position > 0 min.
- Se afsnittet 4.7.1; *Rækkefølge for automatisk program* som et eksempel.

- **Brugeren vendes fra højre til venstre side, ligger aldrig fladt og ligger altid på en lidt hævet vinge (vuggefunktion).**

- Vinkel for primær vinge = 13°-40°.
- Vinkel for sekundær vinge = 1°-12°.
- Tid for flad position = 0 min.
- Tid for venstre og højre position > 0 min.

Dette program kræver "høje" sengeheste.

- **Brugeren vendes fra den ene side til den flade position og tilbage til den samme side og ligger altid på en flad vinge.**

- Vinkel for primær vinge = 13°-40°.
- Vinkel for sekundær vinge = 0°.
- Tid for flad position > 0 min.
- Tid for venstre eller højre sideposition = 0 min.

- **Brugeren vendes fra den ene side til den flade position og tilbage til den samme side og ligger altid på en lidt hævet vinge.**

- Vinkel for primær vinge = 13°-40°.
- Vinkel for sekundær vinge = 1°-12°.
- Tid for flad position > 0 min.
- Tid for venstre eller højre sideposition = 0 min.

Dette program kræver "høje" sengeheste.

- **Begge vinger løftes til samme vinkel og forbliver i denne position (baglæns kram).**

- Vinkel for primær og sekundær vinge = 10°-12°.
- Tid for flad position = 0 min.
- Tid for venstre og højre position > 0 min (indstillede værdier er ikke relevante, se nedenfor).



Der sker ingen automatisk repositionering, når begge vinger er indstillet til samme vinkel, og derfor har de tider, der er indstillet for venstre eller højre sideposition, ingen indflydelse.

5.4 | Særlig funktion: Individuelt definerede kramme- og vuggeprogrammer

Når du bruger den særlige funktion, skal du være opmærksom på følgende advarsler:



ADVARSEL! Risiko for forkert brug for brugeren

- Når den særlige funktion er låst op, forbliver den aktiv, indtil systemet ændres (låses) igen. Bemærk: Vigtigt, hvis du flytter Careturner fra en bruger til en anden.



ADVARSEL! Risiko for skade på brugeren

- Når den særlige funktion "kramme- og vuggetilstand" er aktiveret, skal der foretages en ny risikovurdering af brugeren før brug.

Program 1 og 2 kan defineres af plejepersonalet ved at indstille vinklerne på vingerne og tiden for, hvor lang tid de enkelte positioner skal holdes. For at låse op for denne funktion skal der udføres en særlig tastekombination. Den samme procedure for programmering skal følges, med den undtagelse, at sekundære vingevinkler kan indstilles i intervallet 0-25° i stedet for 0-12°.



ADVARSEL! Risiko for skade på brugeren

- Hvis begge vinger hæves til kramme- og/eller vuggetilstand, mindskes afstanden til toppen af sengehestene mere end tilladt, og risikoen for, at brugeren kan falde ud af sengen, øges.



ADVARSEL! Risiko for, at brugeren kan falde

- Hvis begge vinger forbliver løftede, mens brugeren hviler sig.
- Det anbefales at bruge forhøjede sengeheste, når den særlige funktion er låst op.

Følg nedenstående trin for at få adgang til Kramme- og vuggefunktioner:

TRIN	FUNKTION		DISPLAY	LED/BUZZER	BEMÆRK
1	Passiv tilstand		---		Passiv tilstand.
2 Gå ind i opsætning for kramme- og vuggetilstand	Tryk og hold nede	 og VENSTRE OP + HØJRE NED på håndbetjeningen i 5 sekunder	S P E Efter 2 x BIP O F F	2 x BIP	Opsætning for kramme- og vuggetilstand er nu aktiv. Når opsætningen for kramme- og vuggetilstand er aktiv, kan brugeren indstille funktionen til ON (tænd) eller OFF (Sluk). Programmeringstilstanden er aktiv i 1 minut efter det sidste tryk på knappen.
3 Rediger kramme- og vuggetilstand	Tryk på	 	SLUK 100	Ingen	OFF: Kramme- og vuggetilstand fra. 100: Kramme- og vuggetilstand til.
4 Forlad kramme- og vuggetilstand	Tryk på	HØJRE OP på håndbetjeningen	---	6 x BIP	Vend tilbage til passiv tilstand. Enheden nulstilles og indlæser den nye konfiguration. Alle eksisterende programmer slettes, og du kan bruge programmerne (P1 og P2) til at programmere kramme- og vuggetilstand, hvor begge vinger kan hæves op til maksimalt 35° primær og 25° sekundær vinge. Vent 1 minut, og enheden vil afslutte opsætningstilstanden.

For at ændre systemet tilbage igen skal du udføre samme procedure som skrevet ovenfor, når du ser "OFF" i displayet for at bekræfte nulstillingen tilbage til normal, skal du trykke på højre pil op (grøn pil).

Bemærk: Alle eksisterende kramme- og vuggeprogrammer slettes, og Careturner kan programmeres (P1 og P2) som normalt.

6. Vedligeholdelse

6.1 | Oplysninger om generel vedligeholdelse

- ! **VIGTIGT:** Service og vedligeholdelse af Careturner skal udføres sammen med sengen.
 - For detaljerede oplysninger om vedligeholdelsesprocedurer og tjeklister se brugsanvisning og/eller servicevejledning til sengen, der bruges i kombination med Careturner.
 - Vi anbefaler serviceeftersyn hver 12. måned.
 - Aktuator: For at sikre at inderrøret forbliver smurt, må aktuatoren kun afvaskes, når stempelstangen er fuldt tilbagetrukket. Stempelstangen må ikke affedtes. Ved behov kan stempelstangen eftersmøres med fedt. Anvend kun LINAK specialfedt godkendt til formålet. Bestil varenr. 961510.

6.2 | Rengøring og desinfektion



FORSIGTIG! Risiko for smitte

- Tag forholdsregler og brug passende beskyttelsesudstyr.

- ! **VIGTIGT:** Sikkerhedsinformation ved rengøring.
 - Ved rengøring af Careturner, skal fabrikantens rengøringsanvisning herunder følges. Anvendes andre rengøringsmetoder end dem, der er angivet af fabrikanten, kan det medføre stor risiko for beskadigelse af Careturners elektriske komponenter og øvrige dele.
 - Undgå at der kommer vand ind i de elektriske komponenter. Hvis der er mistanke om, at der er kommet vand i de elektriske dele, fjernes netstikket fra stikkontakten og der foretages en grundig test af alle elektriske dele inden Careturner anvendes igen.
 - Sørg altid for, at produktet er helt tørt, før det tages i brug igen.

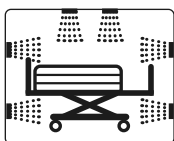
RENGØRINGSMIDLER

Der anvendes almindelige rengøringsmidler til at rengøre og vaske Careturner.

- Pulverlakerede overflader (vingerne) skal rengøres med rengøringsmidler med en pH-værdi i intervallet 5-9.
- Aktuatorer, håndbetjeningen, kontrolboks og elektronik skal rengøres med rengøringsmidler med pH-værdi i intervallet 5-8.

Forkerte væsker eller metoder kan beskadige produktet.

- De anvendte rengørings- og desinfektionsmidler skal være effektive og kunne anvendes sammen, og de må ikke angribe materialerne, som Careturner består af, der rengøres.
- Brug aldrig korroderende væsker (basiske rengøringsmidler, syre osv.) eller slibende rengøringsmidler.
- Brug aldrig opløsningsmidler (cellulosefortynder, acetone osv.), der ændrer plastens struktur eller opløser de påsatte mærkater.



VASK I ANLÆG

Careturner kan følge sengen i vaskeanlæg/maskine, men det er vigtigt at nedenstående overholdes:

- Careturners kontrolboks skal være slukket, og nødstopknappen skal være trykket ind. Der må ikke være lys i display inden vask.
- Ledninger, stik og propper er intakte og sidder fast, samt låsering er låst på stikpropper og aktuatorer.
- Sørg for, at låget på kontrolboksen er lukket.
- Careturner skal være i plan (horisontal position).
- Alle aktuatorer/motorer skal være i indkørt position.

VASK I ANLÆG: TID, TEMPERATUR OG TRYK

- Vaskeprocessen må max. vare 10 minutter, eksklusiv efterfølgende afkøling i lufttemperatur i min. 12 minutter.
- Vask: Tid: max. 4 minutter. Vandtemperaturen må ikke overstige 65°C i max. 4 min eller 70°C i max. 2 min.
- Skylning: Tid: max. 3 minutter. Vandtemperaturen må ikke overstige 65°C i max. 3 min eller 85°C i max. 20 sek.
- Chok-afkøling med koldt vand efter vask er ikke tilladt.
- Tørring: Tid: max. 3 minutter. Temperatur ved tørring må ikke overstige 65°C.
- Temperaturpåvirkning under rengøringsprocessen må ikke få overfladetemperaturen på Careturner til at stige eller falde hurtigere end 40°C/min.
- Afstanden mellem dysen og de elektriske dele skal være min. 100 mm.
- Afstanden mellem dysen og øvrige dele skal være min. 70 mm.
- Careturners funktioner skal afprøves efter vask.
- Alle elektriske dele og mekaniske funktioner tjekkes inden Careturner anvendes igen.
- Kontroller om der er skrammer eller anden skade på lakerede overflader. Reparer for at undgå rustudvikling.

TÆTHED AF ELEKTRISKE KOMPONENTER

- Careturners elektriske dele og håndkontrol er vandtætte efter IPX6W.
- Careturners kontrolboks er vandtæt efter IP66.
- Careturner er udviklet til vask i anlæg i henhold til EN 60601-2-52.

BETRÆK

Se vedhæftet mærkat på betrækket for detaljerede vaskeinstruktioner.

Sørg for, at skumstøtten fra fodenden af betrækket tages ud, før du lægger betrækket i en vaskemaskine.

- ! **VIGTIGT:** Vi anbefaler udskiftning af betræk hver 12. måned eller når materialet er slidt op.

MANUEL RENGØRINGSMETODE

Tør alle flader, håndbetjening og kontrolboks af med en våd opvredet klud eller en blød børste. Anvend et mildt rengøringsmiddel eller sæbe og vand. Maks. temperatur 40°C. Tør efter med en ren og tør klud.

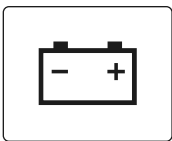
- ! **VIGTIGT:** For oplysninger om rengøringsmetoder af sengen, se instruktionerne i brugsanvisningen til hhv. OPUS 1 og OPUS 7.

RENGØRINGSINTERVALLER

- ! **VIGTIGT:** Regelmæssig rengøring og desinfektion forbedrer jævn drift, øger levetiden og forhindrer smitte. Rengør og desinficer produktet:
 - før og efter enhver serviceprocedure,
 - når det har været i kontakt med kropsvæsker,
 - før det anvendes til en ny bruger.

RENGØRING EFTER BRUG

- ! **VIGTIGT:** Risiko for funktionsfejl:
 - Produktet skal være helt tørt efter rengøring og desinfektion.
 - Test systemet, og kontrollér, at alle funktioner fungerer korrekt, før produktet tages i brug igen eller anvendes af en ny bruger.



6.3 | Batteri

Vi anbefaler, at batteriet efterses hver 6. måned:

1. Løft begge vinger, og frakobl strømledningen.
2. Tryk på TÆND/SLUK-knappen A og sørg for, at begge vinger flytter til vandret position.

Vi anbefaler, at batteriet udskiftes efter 4 år. Ring til forhandleren/teknikeren med henblik på at få udskiftet batteriet. Udskiftning af batteri må kun udføres af teknisk uddannet personale.

OPBEVARING

- ! **VIGTIGT:** Før opbevaring af Careturner skal det sikres, at systemet er helt slukket, og at der er trykket på nødstopknappen, så batteriet ikke aflades.

7. Efter brug

7.1 | Bortskaffelse



ADVARSEL! Miljøfare

Enheden indeholder batterier. Dette produkt kan indeholde stoffer, der kan være skadelige for miljøet, hvis de bortskaffes på steder (deponeringsanlæg), der ikke er passende i henhold til lovgivningen.

- Batterier må IKKE smides ud med almindeligt husholdningsaffald.
- Batterier SKAL afleveres på et korrekt bortskaffelsessted. Returneringen er lovpligtig og gratis.
- Bortskaf kun afladede batterier.
- Oplysninger om batteritype findes på batterimærket eller i kapitel 9; *Tekniske data*.

Vær miljømæssigt ansvarlig og aflever dette produkt til genbrug på din genbrugsstation, når det er udtjent.

Skil produktet og dets komponenter ad, så de forskellige materialer kan adskilles og genbruges hver for sig.

Bortskaffelse og genanvendelse af brugte produkter og emballage skal ske i overensstemmelse med de enkelte landes love og regler for affaldshåndtering. Kontakt dit lokale affaldshåndteringsfirma for information.

- Alle elektriske dele skal afmonteres og bortskaffes som elektriske komponenter.
- Plastdele skal sendes til forbrænding eller genbrug.
- Ståledele skal bortskaffes som metalaffald.

7.2 | Genanvendelse

Dette produkt er egnet til genbrug. Før produktet genanvendes til en ny bruger, skal det inspiceres, rengøres og desinficeres som beskrevet i kapitel 6, *Vedligeholdelse*.

AFMONTERING

Careturner afmonteres ved at følge samleinstruktionerne i omvendt rækkefølge. Vær opmærksom på, at stripsene på rygmodulet ikke må klippes over eller fjernes under afmonteringen.

Sørg for at gribe om både over- og undersiden af Careturners centervinger, da vingerne ellers kan vippe op. Fold hovedvingerne og rygstøttestabilisatoren ind over centerdelen, så Careturner bliver mere kompakt og lettere at håndtere.

Det anbefales, at afmontering, løft og flytning udføres af to personer, så produktet kan håndteres sikkert og korrekt.

OPBEVARING OG TRANSPORT

Når Careturner er monteret på sengen, er det muligt at flytte og transportere hele sengen uden først at afmontere Careturner.

Hvis Careturner ikke skal transporteres sammen med sengen, kan den afmonteres ved monteringsbeslagene, der fastgør den til sengen, som beskrevet i forrige afsnit. Når Careturner er adskilt, kan den placeres og transporteres i en papkasse af passende størrelse.

Hvis der er spørgsmål til, hvilke sengemodeller der understøtter denne funktion, kontakt venligst able nordic.

8. Fejlfinding

8.1 | Fejlfinding i det elektriske system

FEJL	DISPLAY Blinker med 0,5 sekunders mellemrum mellem to koder		AKUSTISK SIGNAL	LED Blinker gult	KOMMENTAR	LØSNING
Blokering på VENSTRE motor	E01	E0	10 bip med 1 sek. TIL og 1 sek. SLUK	Venstre	Kun i automatisk tilstand (intet display, akustisk signal og blinkende LED i manuel tilstand)	Kontrollér kablerne til og fra motoren for følgende: • Kablet er ubeskadiget. • Kablet er korrekt forbundet til motoren. • Kabelstikket er isat korrekt og er intakt.
Overbelastning på venstre motor			Når motoren forsøges aktiveret igen: 1 bip i 1 sek.	Højre		
Blokering på HØJRE motor	E02	E0				
Overbelastning af højre motor						
Batteritilstand: Strømsvigt ELLER nødstoppet er aktiveret	E03	E0	4 bip med 1 sek. TIL og 1 sek. SLUK		• Første akustiske signal ved frakobling fra strømforsy- ningen ELLER nødstoppet er aktiveret. Systemet skifter til batteritilstand, og vingerne holder op med at bevæge sig og bliver i den aktuelle position. • Andet akustiske signal efter 20 minutter. • Tredje akustiske signal efter 40 minutter. • Efter 60 minutter skifter systemet til fejl ved lavt batteriniveau (E04).	Tilslut til strømforsyningen OG / ELLER deaktiver nødstoppet for at oplade og kontrollere batteriet (se kapitel 6; <i>Vedligeholdelse</i> for yderligere oplysninger).
Lavt batteri- niveau	E04	E0	4 bip med 1 sek. TIL og 1 sek. SLUK		• Første akustiske signal, når der registreres lavt batteriniveau. • Der lyder yderligere akus- tiske signaler hvert 20. minut, indtil systemet sluk- ker for at spare på batteriet til en CPR-sænkning.	
Systemet kan ikke tændes					Selvom systemet er tilsluttet strømforsyningen, kan det ikke tændes.	Kontrollér, om nødstoppet er aktiveret, og deaktiver det om nødvendigt.



Tryk på TÆND/SLUK-knappen for at nulstille en FEJL og prøve igen. Hvis ovenstående ikke løser problemerne, skal du kontakte din forhandler eller able nordic-repræsentant.

8.2 | Programmeringsfejl

Fejlvisning ved forkert indstilling af værdier for program 1 eller 2:

FEJL	DISPLAY	AKUSTISK SIGNAL	KOMMENTAR
Program 1 eller 2	E40 i 4 sekunder.	2 bip af 5 sek. TIL og 1 sek. SLUK	Opstår ved aktivering af program 1 eller 2 med forkert indstillede tidsværdier. Følgende kombination af tidsværdier for venstre, højre og flad position defineres som forkert opsætning: • Alle tre tidsværdier = 0 min • Kun én tidsværdi > 0 min / to tidsværdier = 0 min • Hvis du programmerer en side til 0 min og vælger den samme side til at starte.

9. Tekniske data

9.1 | Egenskaber

Automatisk drift	Ja
Maks. vinkel i manuel tilstand	70°
Maks. vinkel i automatisk tilstand	Primær vinge = 40° Sekundær vinge = 12°
Vinkelværdier i automatisk tilstand	0-40° (interval på +/- 1°)
Tidsværdier i automatisk tilstand	0, 3, 10-180 minutter (intervaller på +/- 10 minutter)
Lydeffektniveau	44 dB

9.2 | Dimensioner og vægt

DIMENSIONER	
Længde	1.800 mm
Bredde	700 mm
Højde	45 mm

VÆGT	
Hovedvinge (1 stk.)	4,0 kg
Fodvinge (1 stk.)	1,4 kg
Hovedmodul	12,0 kg
Stabilisator til ryglæn	1,6 kg
Styreboks	2,5 kg
Samlet vægt (hovedmodul, 4 vinger og ryglænsstabilisator)	24,4 kg

9.3 | Belastningsgrænser pr. sengemodell

SENGEMODEL	SWL*	BRUGERVÆGT**	MADRAS	TILBEHØR
OPUS 1C, CW	220 kg	165 kg	20 kg	10 kg
OPUS 1DW, EW (ikke SKI/Aarhus-kunder)	250 kg	165 kg	20 kg	35 kg
OPUS 1EW (SKI/Aarhus-kunder)	250 kg	165 kg	20 kg	65 kg
OPUS 7	265 kg	165 kg	20 kg	45 kg

* Maks. vægt for sikker arbejdsbelastning (inkl. madras).

** Maks. brugervægt (forudsat at madrassens vægt ikke overstiger 20 kg).

MÆRKATER FOR MAKSIMAL BELASTNING PR. SENGETYPE

OPUS 1: Max last ved brug af Careturner:					OPUS 1C + 1CW		OPUS 1DW + 1EW	
OPUS 1	SWL	Person	Madras	Tilbehør				
C, CW	220 kg	165 kg	20 kg	10 kg				
DW, EW	250 kg	165 kg	20 kg	65 kg	= 165 kg	= 220 kg	= 165 kg	= 250 kg

OPUS 7: Max last (SWL) ved brug af Careturner: 265 kg	
Personvægt max:	165 kg
Madras max:	20 kg
Tilbehør max:	45 kg
 = 165 kg  = 265 kg	

9.4 | Tilladte madrastørrelser

KOMPATIBILITET MED MADRASHØJDE OG SENGEHESTE

- ! **VIGTIGT:** Afhængigt af, om brugeren i en sideposition ligger på en flad vinge (madrassen er vandret), ELLER om den vinge, brugeren ligger på, er hævet op til 12°, kræves der forskellige kombinationer af madrasser og sengeheste (se relevant skema på næste side). Sørg altid for, at afstanden mellem madrassen og sengehesten er højst 2 cm.
- ! **VIGTIGT:** Den samlede løsning af Careturner og OPUS-seng understøtter kun "fulde madrasser" og ikke "madrastforlængelsesstykke."

BRUGEREN LIGGER PÅ EN FLAD VINGE

Tilladte madrashøjder, når brugeren ligger på en flad vinge (sekundær vinge = 0°):

OPUS 1 PLEJESENG	
Sengehesttype (personalebetjent)	Tilladt madrashøjde
Standard sengehest	Max. 10-11 cm
Høj sengehest A	Max. 10-16 cm
Høj sengehest B	Max. 12-18 cm
Høj sengehest C	Max. 14-20 cm

OPUS 7 HOSPITALSSENG	
Sengehesttype (personalebetjent)	Madrashøjde
Standard sengehest	Max. 10 cm
Med sengehestforhøjer	Max. 13-18 cm

i I forhold til valg af sengeheste, henvises til den pågældende OPUS-sengs brugsanvisnings afsnit; *Sengeheste (tilbehør)*. Ved valg af madras er det vigtigt at sikre afstand fra overkant til madras til overkant af sengehest er minimum 22 cm – dette måles når Careturner er i plan.

BRUGER, DER LIGGER PÅ EN HÆVET VINGE

Tilladte madrashøjder, når brugeren ligger på en op til 12° hævet vinge (sekundær vinge = 1-12°).

OPUS 1 PLEJESENG	
Sengehesttype (personalebetjent)	Tilladt madrashøjde
Høj sengehest B	15 cm
Høj sengehest C	12-17 cm

OPUS 7 HOSPITALSSENG	
Sengehesttype (personalebetjent)	Madrashøjde
Med sengehestforhøjer	15 cm

MADRASBREDDE OG LÆNGDE AFHÆNGIGT AF SENGENS BREDDE

Sengebredde	Tilladt madrasbredde	Min. længde
80 cm	78-82 cm	200 cm
85 cm	82-85 cm	200 cm
90 cm	88-90 cm	200 cm

! **VIGTIGT:** Afstanden mellem madras og sengehest må max. være 2 cm.

i Det anbefales at benytte en opskåren madras.

9.5 | Miljøforhold

	OPBEVARING OG TRANSPORT	BETJENING
Temperatur	-10°C til +50 °C	+5°C til +40°C
Relativ luftfugtighed	20% til 75%	20% til 75%
Atmosfærisk tryk	800 hPa til 1060 hPa	800 hPa til 1060 hPa

i Vær opmærksom på:

- at en seng, der har været opbevaret ved lave temperaturer, skal have opnået en temperatur på mindst 5°C, før den tages i brug.
- at Careturner, efter opbevaring ved lave temperaturer, skal justeres til driftstilstand før brug.

9.6 | Elektrisk system

EGENSKAB	SPECIFIKATION
Spændingsforsyning	Uin 230 spænding, AC, 50/60 Hz (AC = vekselstrøm)
Maks. indgangsstrøm (lin maks.)	1,5 A
Intermitterende (periodisk motordrift)	Int = Maks. 10%, 2 min TIL / 18 min FRA
Isoleringsklasse	Klasse II 
Anvendt del af type B	Anvendt del, der opfylder de specificerede krav til beskyttelse mod elektrisk stød i henhold til IEC60601-1. <i>En anvendt del er en komponent i det medicinske udstyr, der er designet til at komme i direkte fysisk kontakt med patienten, eller som med rimelig sandsynlighed kan komme i kontakt med patienten.</i> 
Batteritype	LP 12-0.8 (12 V 0.8AH), forseglet blybatteri Konstant spændingsladning: • Standby-brug: 13,5-13,8 V • Cyklusbrug: 14,4-15,0 V • Indledende strøm: Mindre end 0,24 A  
Lydniveau	58,5 dB(A)
Beskyttelsesgrad	IPx6* = Hovedmodul, aktuatorer og håndbetjening IP66** = Styreboks

* IPX6-klassificering = Det elektriske system er beskyttet mod vand fra alle retninger (ikke højt tryk).

** IP66-klassificering = Det elektriske system er beskyttet mod højtryksvandstråler fra alle retninger og fuldt beskyttet mod støv og andre partikler, inklusive en vakuumforsegling.

10. Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

10.1 | Generelle oplysninger om EMC

Elektromedicinsk udstyr skal installeres og bruges i overensstemmelse med oplysningerne om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i denne brugsanvisning.

Dette produkt er blevet testet og overholder de EMC-grænser, der er specificeret i IEC/EN 60601-1-2 for klasse B-udstyr.

Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr kan indvirke på driften af dette produkt.

Ved andre apparater kan der forekomme interferens selv fra de lave niveauer for elektromagnetiske emissioner, der er tilladt i henhold til ovennævnte standard. For at afgøre, om det er emissionen fra dette produkt, der forårsager interferensen, kan dette produkt startes og stoppes. Hvis interferensen med det andet udstyr ophører, er det dette produkt, der er årsag til interferensen. I sådanne sjældne tilfælde kan interferensen reduceres eller afhjælpes på følgende måde:

- Placér apparaterne anderledes, flyt dem, eller øg afstanden mellem dem.

10.2 | Elektromagnetisk emission

VEJLEDNING OG PRODUCENTENS ERKLÆRING

Dette produkt er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø, som angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af produktet skal sørge for, at det anvendes i et sådant miljø.

EMISSIONSTEST	OVERENSSTEMMELSE	ELEKTROMAGNETISK MILJØ - VEJLEDNING
RF-emissioner CISPR 114	Gruppe I	Dette produkt anvender udelukkende RF-energi til sine interne funktioner. Dens RF-emissioner er derfor meget lave og vil sandsynligvis ikke medføre interferens med andet elektronisk udstyr i nærheden.
RF-emissioner CISPR 114	Klasse B	Dette produkt er egnet til brug i alle bygninger, herunder private hjem og bygninger, der er direkte tilsluttet det offentlige lavspændingsnetværk, som forsyner bygninger, der anvendes til bopælsformål.
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spændingsudsving/ flimmeremissioner IEC 61000-3-3	Opfylder kravene	

10.3 | Elektromagnetisk immunitet

VEJLEDNING OG PRODUCENTENS ERKLÆRING

Dette produkt er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø, som angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af produktet skal sørge for, at det anvendes i et sådant miljø.

IMMUNITETSTEST	TEST/OVERENSSTEMMELSESNIVEAU	ELEKTROMAGNETISK MILJØ - VEJLEDNING
Elektrostatisk udladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV ved kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, 15 kV via luft	Gulve skal være af træ, beton eller keramiske fliser. Hvis gulvene er belagt med syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed være mindst 30%.
Hurtige elektriske overspændinger/strømskud IEC 61000-4-4	± 2 kV for strømforsyningsledninger; 100 kHz repetitionsfrekvens ± 1 kV for indgangs-/udgangsledninger; 100 kHz repetitionsfrekvens	Elforsyningen via elnettet skal være af den kvalitet, som er normal i erhvervs- og hospitalsmiljø.
Overspænding IEC 61000-4-5	± 1 kV ledning til ledning ± 2 kV ledning til jord	Elforsyningen via elnettet skal være af den kvalitet, som er normal i erhvervs- og hospitalsmiljø.
Spændingsfald, korte afbrydelser og spændingsudsving på strømforsyningsindgangsledninger IEC 61000-4-11	$< 0\%$ U_T for 0,5 cyklus i trin på 45° 0% U_T i 1 cyklus 70% U_T i 25/30 cyklusser $< 5\%$ U_T for 250 / 300 cyklusser	Elforsyningen via elnettet skal være af den kvalitet, som er normal i erhvervs- og hospitalsmiljø. Hvis brugeren af dette produkt kræver uafbrudt brug under strømafbrydelser, anbefales det, at produktet forsynes med strøm fra en nødstrømsforsyning eller et batteri. U_T er vekselstrømsspændingen før testniveauet.
Netfrekvens (50/60 Hz) magnetfelt IEC 61000-4-8	30 A/m	Netfrekvensmagnetfeltet skal være på samme niveau som ved anvendelse i et typisk erhvervs- eller hospitalsmiljø.
Ledningsbåren RF IEC 61000-4-6 Indstrålet RF IEC 61000-4-3	3V 150 kHz til 80 MHz 6V i ISM- og amatørradio-frekvensbånd 10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz Testspecifikationer på 385-5785 MHz immunitet over for trådløst RF-kommunikationsudstyr, fremgår af tabel 9 i IEC 60601-1-2:2020	Feltstyrker fra faste sendere, som f.eks. stationer til radiotelefoner (mobil/trådløs) og landmobile radioer, amatørradioer, AM- og FM-radioudsendelser og tv-udsendelser kan ikke forudsiges teoretisk med nøjagtighed. Hvis det elektromagnetiske miljø forårsaget af faste RF-sendere skal vurderes, anbefales det at få foretaget en elektromagnetisk måling på stedet. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor dette produkt anvendes, overstiger det gældende RF-overensstemmelsesniveau, der er angivet ovenfor, skal dette produkt overvåges nøje for at kontrollere, at det fungerer normalt. Hvis produktet ikke fungerer normalt, bør der tages yderligere forholdsregler, f.eks. ved at flytte dette produkt eller vende det i en anden retning. Interferens kan forekomme i nærheden af udstyr, der er mærket med følgende symbol: Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr bør ikke bruges tættere end 30 cm på nogen del af dette produkt, inklusive kabler.



Der kan forekomme situationer, hvor disse retningslinjer ikke gælder. Elektromagnetisk strålingsspredning påvirkes af absorption og refleksion fra bygninger, genstande og mennesker.

10.3.1 | Testspecifikationer for immunitet mod trådløst RF-kommunikationsudstyr

IEC 60601-1-2:2020 - TABEL 9

TESTFREKVENNS (MHz)	BÅND ^{a)} (MHz)	SERVICE ^{a)}	MODULATION ^{b)}	IMMUNITETSNIVEAU (V/m)
385	380-390	TETRA 400	Impulsmodulation ^{b)} 18 Hz	27
450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} ± 5 kHz afvigelse, 1 kHz sinus	28
710 745 788	704-787	LTE Band 13, 17	Impulsmodulation ^{b)} 217 Hz	9
810 870 930	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Impulsmodulation ^{b)} 18 Hz	28
1720 1845 1970	1700-1990	GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900, DECT, LTE band 1, 3, 4, 25, UMTS	Impulsmodulation ^{b)} 217 Hz	28
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Impulsmodulation ^{b)} 217 Hz	28
5240 5500 5785	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Impulsmodulation ^{b)} 217 Hz	9

a) For nogle tjenester er det kun uplink-frekvenserne, der er inkluderet.

b) Operatøren moduleres under anvendelse af en 50% duty cycle firkantbølgesignal.

c) Som et alternativ til FM-modulering kan 50% impulsmodulering ved 18 Hz bruges, for selvom det ikke repræsenterer den faktiske modulation, ville det være det værste tilfælde.



Hvis det er nødvendigt for at opnå det specificerede immunitetsniveau, kan afstanden mellem den sendende antenne og det medicinske elektriske udstyr eller system reduceres til 1 m. En testafstand på 1 m er tilladt i henhold til IEC 61000-4-3.

11. Tilbehør

TILBEHØR TIL CARETURNER		
Billede	Beskrivelse	Varenr.
	Håndbetjening Giver adgang til ekstra funktioner og øget selvstændighed for brugeren.	1301-999-033
	Blåt betræk Anvendes ved generende friktion mellem madras og Careturner for at øge brugerens komfort.	1301-999-175

FABRIKANT



Careturner A/S
Silovej 16-18
2690 Karlslunde
Danmark



FORHANDLER



able nordic a/s
Mågevej 16
8370 Hadsten
Danmark
Tlf. (+45) 86 98 24 99
kr@ablenordic.dk
www.ablenordic.dk